

**Chambre
des Représentants****Kamer
der Volksvertegenwoordigers****BUDGET**

DES

DÉPENSES ORDINAIRES

POUR L'EXERCICE 1948

TITRE XI.**MINISTÈRE DE LA JUSTICE****INDEX**

Pages.

Projet de loi. — Tableau	2
Programme justificatif	11
Annexes.	

BEGROTING

VAN DE

GEWONE UITGAVEN

VOOR HET DIENSTJAAR 1948

TITEL XI.**MINISTERIE VAN JUSTITIE****INHOUDSOPGAVE**

Blads.

Ontwerp van wet. — Tabel	3
Verantwoordingsprogramma	11
Bijlagen.	

TITRE DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE POUR L'EXERCICE 1948.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. Bedrag der kredieten per artikel.
CHAPITRE PREMIER.		
DÉPENSES D'ADMINISTRATION.		
1	Traitement et frais de représentation du Ministre fr.	425,000 .
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	1,209,600 .
3	Rémunérations du personnel des cadres permanents :	
	1. Agents définitifs 86,468,000	
	2. Agents temporaires 56,141,000	
	3. Agents en disponibilité 1,146,000	
		143,755,000 .
4	Rémunérations du personnel des cadres temporaires :	
	1. Agents définitifs détachés	
	2. Agents temporaires 44,581,000	
		44,581,000 .
(Les crédits des articles 3 et 4 pourront donner lieu à des transferts entre les littéras et d'un article à l'autre par arrêté, dans la mesure des nécessités du service.)		
5	Allocations et indemnités diverses :	
	1. Indemnités, jetons de présence pour participation à des jurys de concours ou d'examens et à des commissions 560,000	
	2. Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunérations d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers 440,000	
	3. Indemnités pour exercice de fonctions supérieures au grade, de fonctions dirigeantes et pour surqualification 170,000	
	4. Indemnités pour travaux supplémentaires ou pour prestations spéciales. — Primes 2,938,000	
	5. Indemnités de caisse	
	6. Indemnités de changement de résidence 158,000	
	7. Indemnités pour frais de gestion. — Indemnités d'équipement et de tenue, d'amortissement pour l'achat d'accessoires nécessaires à l'exercice d'une fonction 10,000	
	8. Autres indemnités 245,000	
		4,521,000 .
6	Allocations et dépenses de service social en faveur du personnel	880,000 .
7	Dépenses d'entretien et de consommation :	
	1. Eclairage, chauffage, service des eaux, loyers, impositions et toutes dépenses de consommation relatives aux locaux 3,800,000	
	2. Affranchissement de correspondance, télégrammes, communications téléphoniques, transports et toutes dépenses de même nature relatives au fonctionnement des services 4,005,000	
	3. Travaux et fournitures, achat d'uniformes, entretien des locaux, du matériel, du mobilier et toutes dépenses de même nature 7,835,000	
	4. Achats de publications. — Abonnements aux journaux 910,000	
	5. Autres fournitures de bureau 1,634,000	
		18,184,000 .

TITEL VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE VOOR HET DIENSTJAAR 1948.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
	EERSTE HOOFDSTUK. BESTUURSUITGAVEN.	
	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1
	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	2
	Bezoldigingen van het personeel der vaste diensten :	3
	1. Vastaangelegde personeelsleden. 2. Tijdelijk personeel. 3. Ter beschikking gesteld personeel.	
	Bezoldigingen van het personeel der tijdelijke diensten :	4
	1. Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden. 2. Tijdelijk personeel.	
	(De kredieten vermeld onder de artikelen 3 en 4 kunnen aanleiding geven, bij besluit, in de mate van de noodigwendigheden van de dienst tot overdrachten onder de littera's en van het een artikel naar het andere.)	
	Allerhande toelagen en vergoedingen :	5
	1. Vergoedingen, presentiegelden voor deelneming aan de jury's voor vergelijkende of gewone examens en aan commissiën. 2. Erelonen van de advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. 3. Vergoedingen wegens het uitoefenen van hogere functiën of wegens hoger qualificering. 4. Vergoedingen voor overwerk of voor bijzondere prestaties. — Premiën. 5. Kasvergoedingen. 6. Vergoedingen wegens standplaatsveranderingen. 7. Vergoedingen voor beheerkosten. — Vergoedingen voor uitrustingen en kledij, voor aflossing inzake aankoop van benodigdheden voor de uitoefening van een functie. 8. Andere vergoedingen.	
	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon ten bate van het personeel	6
	Kosten voor onderhoud en verbruik :	7
	1. Verlichting, verwarming, waterdienst, huurgelden, belastingen en alle verbruiksuilgaven betreffende de lokalen. 2. Frankering van dienststukken, telegrammen, telefoongesprekken, vervoer en alle uitgaven van dezelfde aard betreffende de werking der diensten. 3. Werken en leveringen, aankoop van uniformen, onderhoud van de lokalen, het materieel, het meubilair en alle uitgaven van dezelfde aard. 4. Aankoop van publicaties. — Dagbladenabonnementen. 5. Andere bureelnodigdheden.	

TITRE DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE POUR L'EXERCICE 1948.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
8	Dépenses d'équipement et de renouvellement : 1. Travaux et fournitures pour l'équipement des locaux, pour le matériel, le mobilier et toutes dépenses de même nature 6,400,000 2. Achat de voitures automobiles pour les services de l'Etat 1,000,000	7,400,000 »
9	Publications effectuées par le Département	295,000
10	Dépenses afférentes aux déplacements : 1. Abonnements sur les réseaux de transport 135,000 2. Titres de transport 253,000 3. Indemnités kilométriques pour l'usage d'une voiture personnelle ou d'une motocyclette en mission de service 800,000 4. Dépenses des voitures de l'Etat mises à la disposition du Ministre et du Cabinet. 250,000 5. Dépenses des voitures de l'Etat utilisées par les services du Département . . . 400,000 6. Frais de route et de séjour 1,436,000 7. Missions à l'étranger (y compris les primes d'assurances des délégués du Département se rendant à l'étranger) 90,000	3,364,000 »
	Total du chapitre premier. . fr.	
	CHAPITRE II. SUBVENTIONS.	
11	Intervention financière en faveur des personnes publiques parastatales et des régies .	
12	Autres subventions légales : Subsidés aux magistrats pour l'application de la loi du 15 mai 1912 sur la protection de l'Enfance	420,000
13	Subventions conventionnelles : 1. Quote-part de la Belgique dans les frais du Bureau International pour l'unification du Droit pénal 2,000 2. Subside à la Commission Internationale de Police criminelle 46,000 3. Quote-part de la Belgique dans les frais de la Commission pénitentiaire internationale 15,000 4. Subsidés aux Comités de patronage et à la Commission royale des Patronages et de la Protection de l'Enfance 625,000	688,000 »
14	Subventions facultatives : 1. Subside à la Revue de Droit pénal 20,000 2. Subventions à des institutions scientifiques relatives au droit à l'occasion de leurs travaux et des manifestations qu'elles organisent 240,000 3. Subsidés à des œuvres de patronage des condamnés libérés et des vagabonds et à des œuvres de protection des mineurs. — Subsidés à des établissements et à des homes de réadaptation ou de semi-liberté 100,000	360,000 »
15		
	Total du chapitre II. . fr.	

TITEL VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE VOOR HET DIENSTJAAR 1948.

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
	Uitgaven voor uitrusting en vernieuwing :	8
	1. Werken en leveringen voor de uitrusting der lokalen, voor het materieel, het meubilair en andere uitgaven van dezelfde aard.	
	2. Aankoop van autorijtuigen voor de diensten van de Staat.	9
	Door het Departement uitgevoerde publicaties	10
	Uitgaven in verband met de verplaatsingen :	
	1. Abonnementen op de vervoernetten.	
	2. Reiskwijzen.	
	3. Kilometervergoeding voor het gebruik van een eigen wagen of motorrijwiel in dienstopdracht.	
	4. Uitgaven voor de wagens van de Staat ter beschikking van de Minister en het Kabinet.	
	5. Uitgaven voor de wagens van de Staat gebezigd door de diensten van het Departement.	
	6. Reis- en verblijfkosten.	
	7. Opdrachten naar het buitenland (met inbegrip van de verzekeringspremiën voor de afgevaardigden van het Departement die zich naar het buitenland begeven).	
224,614,600 .	Totaal van eerste hoofdstuk.	
	HOOFDSTUK II.	
	SUBSIDIËN.	
	Financiële tussenkomst ten bate van de parastataal-openbare rechtspersonen en van de regioën .	11
	Andere wettelijke subsidiën : Subsidiën aan de magistraten voor de toepassing van de wet van 15 Mei 1912 op de Kinderbescherming.	12
	Subsidiën volgens overeenkomst :	13
	1. Aandeel van België in de uitgaven van het Internationaal Bureau voor de eenmaking van het Strafrecht.	
	2. Subsidie aan de Internationale Commissie voor Criminele Politie.	
	3. Aandeel van België in de uitgaven van de Internationale Commissie der Gevangenen.	
	4. Subsidiën aan de Beschermingscomité's en aan de Koninklijke Commissie der Beschermingscomiteiten en der Kinderbescherming.	
	Niet-verplichte subsidiën :	14
	1. Subsidie aan de « Revue de Droit pénal ».	
	2. Subsidiën aan instellingen betreffende de rechtswetenschap, voor hun werkzaamheden.	
	3. Subsidiën aan de werken voor bescherming van de in vrijheid gestelde veroordeelden en de landlopers en aan de werken tot bescherming van de minderjarigen. — Subsidiën aan gestichten en aan tehuisen voor wederaanpassing of beperkte vrijheid.	
		15
1,468,000 .	Totaal van hoofdstuk II.	

TITRE DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE POUR L'EXERCICE 1948.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	CHAPITRE III. TRAVAUX. 16 Construction d'habitations pour le personnel à Hoogstraten : (15^e et dernière annuité à payer à la Société Nationale des Habitations à bon marché) Total du chapitre III. . fr.	170,065 »
	CHAPITRE IV. AUTRES DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT. Dépenses de prévoyance sociale et de bienfaisance : 1. Nourriture et entretien des détenus dans les prisons, ainsi que des récidivistes et anormaux internés en vertu de la loi de défense sociale. — Transfèrement de certains détenus ou internés par correspondance extraordinaire et frais de voyage de leurs gardiens 2. Frais d'entretien d'indigents (aliénés, enfants anormaux, aveugles, sourds-muets, estropiés, vagabonds et mendiants) que la loi met à charge de l'Etat. — Frais de transport (exceptionnellement, dépenses des exercices antérieurs) 3. Etablissements d'éducation et institutions publiques de l'Etat. — Entretien des élèves (y compris les frais de transfèrement et de correspondance et les frais d'habillement des élèves sortants) 4. Entretien et éducation des enfants confiés par le Ministre de la Justice ou l'autorité judiciaire à des personnes ou à des sociétés ou institutions de charité ou d'enseignement publiques ou privées (exceptionnellement, dépenses des exercices antérieurs) Frais de police : 5. Frais de fonctionnement de la Sûreté de l'Etat (dépenses de personnel et de matériel) (y compris les frais résultant de l'utilisation de voitures automobiles) 6. Mesures de Sûreté 7. Frais de renvoi dans leur pays d'origine de personnes jugées indésirables et qui peuvent être rapatriées par voie de négociation (y compris les frais d'entretien et de rapatriement des nomades et des chômeurs). — Frais de rapatriement des ouvriers licenciés des commerçants ambulants (colporteurs) et des ouvriers tombant sous l'application de l'arrêté royal du 31 mars 1936 Dépenses diverses : 8. Dédommagement des détenus, victimes d'accidents du travail 9. Responsabilité civile du Département pour les dommages causés à des tiers 10. Dépenses non libellées au budget Total du chapitre IV. . fr.	13,000,000 126,000,000 47,500,000 25,000,000 10,750,000 400,000 25,000 200,000 50,000 291,925,000 »

TITEL VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE VOOR HET DIENSTJAAR 1948.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
	HOOFDSTUK III. WERKEN. Bouwen van woningen ten behoeve van het personeel te Hoogstraten: (15^e en laatste annuïteit af te dragen aan de Nationale Maatschappij voor goedkope Woningen.)	16
170,065 »	Totaal van hoofdstuk III.	
	HOOFDSTUK IV. ANDERE WERKINGSUITGAVEN. Uitgaven voor sociale voorzorg en weldadigheid : - Voeding en onderhoud van de gedetineerden in de gevangenissen, alsmede van de krachtens de wet tot bescherming der maatschappij geïnterneerde recidivisten en abnormalen. — Overbrenging van sommige gedetineerden of geïnterneerden per buitengewone correspondentie en reiskosten van hun bewaarders. - Onderhoudskosten van behoeftigen (krankzinnigen, verminkten, landlopers en bedelaars) die door de wet ten laste van de Staat zijn gesteld. — Kosten van overbrenging bij uitzondering, uitgaven van vroegere dienstjaren). - Rijksopvoedingsgestichten en openbare Rijksinstellingen. — Onderhoud van de verpleegden <i>(met inbegrip van de kosten van overbrenging en correspondentie en de kosten van kleding der ontslagen verpleegden)</i>. - Onderhoud en opvoeding van de door het Ministerie van Justitie of door de rechterlijke overheid toevertrouwd aan privaatspersonen of aan openbare of private verenigingen of instellingen van liefdadigheid of van onderwijs (bij uitzondering, uitgaven van vroegere dienstjaren). Politiekosten : - Kosten van werking van de Veiligheid van de Staat (uitgaven voor personeel en materiele behoeften) <i>(met inbegrip van de uitgaven voor het gebruik van autorijtuigen)</i>. - Veiligheidsmaatregelen. - Kosten van terugzending naar hun land van ongewenste personen en die door onderhandeling kunnen gerepatriëerd worden <i>(met inbegrip van de kosten van onderhoud en terugzending van de nomaden en de werklozen)</i>. — Kosten voor repatriëring van de afgedankte arbeiders, van de leurhandelaars (marskramers) en van de arbeiders die onder toepassing van koninklijk besluit van 31 Maart 1936 vallen. Allerhande uitgaven : - Schadevergoeding aan de gedetineerden die het slachtoffer zijn van arbeidsongevallen. - Burgerlijke verantwoordelijkheid van het Departement voor schade aan derden. - In de begroting niet beschreven uitgaven.	17
291,925,000 »	Totaal van hoofdstuk IV.	

TITRE DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE POUR L'EXERCICE 1948.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	CHAPITRE V. DÉPENSES EXCEPTIONNELLES. 18 Travaux et fournitures de premier équipement : 1. Services permanents 2,285,000 » 19 Autres dépenses exceptionnelles : 1. Reproduction des registres de l'état civil détruits au cours d'incendies ou à l'occasion des hostilités. — Travaux de reproduction effectués pour les services judiciaires ainsi que d'autres départements. — Travaux accessoires (y compris les frais résultant de l'emploi d'une camionnette automobile) 2,500,000 2. Frais d'hébergement, d'entretien, de transport et autres, exposés pour des ouvriers et ressortissants étrangers. — Frais de surveillance 7,000,000 3. Travaux de composition confiés par le <i>Monteur Belge</i> à l'industrie privée 2,500,000 12,000,000 » Total du chapitre V. . fr. Total pour le titre du Ministère de la Justice. . fr.	

Vu et approuvé pour être annexé à l'arrêté
du 30 novembre 1947.

CHARLES

PAR LE RÉGENT

*Le Premier Ministre,
Ministre des Affaires Étrangères,
P.-H. SPAAK.*

*Le Ministre de la Justice,
P. STRUYE.*

*Le Ministre du Budget,
JOB. MERLOT.*

*Le Ministre des Finances,
G. EYSKENS.*

TITEL VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE VOOR HET DIENSTJAAR 1948.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
	HOOFDSTUK V. UITZONDERLIJKE UITGAVEN. Werken en leveringen voor eerste uitrusting : 1. Vaste diensten. Andere uitzonderlijke uitgaven : 1. Wederopmaken van de registers van den burgerlijken stand vernietigd tijdens of naar aanleiding van de vijandelijkheden. — Wederopmakingswerk verricht voor de gerechtelijke diensten en voor andere departementen. — Bijkomende werkzaamheden (met inbegrip van de kosten voortvloeiende uit het gebruik van een autowagen). 2. Kosten van huisvesting, onderhoud, vervoer en andere voor de vreemde arbeiders en onderhorigen. — Kosten van toezicht. 3. Zetwerk door het <i>Belgisch Staatsblad</i> aan de privaattijverheid toevertrouwd.	18 19
14,285,000 »	Totaal van hoofdstuk V.	
532,462,665 »	Totaal voor de titel van het Ministerie van Justitie.	

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij het besluit van 30 November 1947.

CHARLES

VANWEGE DE REGENT :

De Eerste-Minister,
Minister van Buitenlandse Zaken,
P.-H. SPAAK.

De Minister van Justitie,
P. STRUYE.

De Minister van Begroting,
Jos. MERLOT.

De Minister van Financiën,
G. EYSKENS.

10

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

I. — REMARQUE GÉNÉRALE.

Les budgets des exercices antérieurs présentaient dans un document unique, l'ensemble des crédits sollicités par le Ministère de la Justice.

Pour l'exercice 1948, ces crédits sont répartis dans 5 documents distincts, notamment :

1° Budget ordinaire :

- a) Titre du Ministère de la Justice;
- b) Titre de l'Ordre judiciaire;
- c) Titre des Cultes;
- d) Titre des Pensions.

2° Budget des dépenses résultant de la guerre.

Dans le tableau ci-après la comparaison entre les exercices de 1947 et 1948 est faite après ventilation des crédits de 1947 d'après les subdivisions suivies pour le budget de 1948.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

I. — ALGEMENE OPMERKING.

In de begrotingen der voorgaande dienstjaren werden al de door de Minister van Justitie aangevraagde kredieten in één enkel bescheid voorgesteld. Voor het dienstjaar 1948 worden deze kredieten over 5 onderscheiden bescheiden verdeeld, namelijk :

1° Gewone begroting :

- a) Titel van het Ministerie van Justitie;
- b) Titel van de Rechterlijke Macht;
- c) Titel van de Erediensten;
- d) Titel van de Pensioenen.

2° Begroting van de uit de oorlog voortvloeiende uitgaven.

In de onderstaande tabel wordt de vergelijking tussen de dienstjaren 1947 en 1948 gedaan na verdeling van de kredieten van 1947 volgens de onderverdeling gevolgd voor de begroting van 1948.

TABLEAU I. — TABEL I.

1947.	1948.	Augmen- — tation. — Vermeer- dering.	Diminu- — tion. — Verminder- ing.
Budget ordinaire. — Gewone begroting :	Budget des dépenses ordinaires. — Begroting der gewone uitgaven :		
463,912,615	Titre du Ministère de la Justice. — Titel van het Ministerie van Justitie	532,462,665	68,550,050
398,210,796	Titre de l'Ordre Judiciaire. — Titel van de Rechterlijke Macht	540,221,000	142,010,204
215,557,250	Titre des Cultes. — Titel van de Erediensten ...	228,319,600	12,762,350
754,000	Titre des Pensions. — Titel van de Pensioenen ...	1,019,000	265,000 (1)
Dépenses résultant de la guerre. — Uit de oorlog voortvloeiende uitgaven ...	Budget des dépenses résultant de la guerre. — Begroting van de uit de oorlog voortvloeiende uitgaven	204,554,000	232,122,900
436,676,900		1,506,576,265	223,587,604
1,515,111,561			232,122,900
		Diminution : Vermindering :	8,535,296

Ce tableau fait apparaître une diminution de 8,535,296 francs de l'ensemble des propositions budgétaires de l'exercice 1948.

On y constate une diminution de 232,122,900 francs dans les dépenses résultant de la guerre.

A première vue, une augmentation corrélative affecte les autres titres du budget des dépenses ordinaires. A cet égard, une première remarque s'impose : la diminution

(1) Dont 15,000 francs figurant antérieurement déjà au budget des Pensions.

Uit die tabel blijkt dat er een vermindering is van 8,535,296 frank voor het geheel van de begrotingsvoorstellen van het dienstjaar 1948.

Men stelt er een vermindering in vast van 232,122,900 frank in de uit de oorlog voortvloeiende uitgaven.

Op het eerste gezicht vertonen de andere titels van de begroting der gewone uitgaven een corresponderende vermeerdering. Te dien aanzien dringt zich een eerste opmer-

(1) Waarvan 15,000 frank reeds vroeger op de begroting der Pensioenen voorkwam.

en question ne constitue pas une diminution nette; en effet, deux des plus importants services, les juridictions militaires et l'Administration de la Sûreté de l'Etat, dont les dépenses figuraient antérieurement parmi les dépenses résultant de la guerre en raison même de la nature de leur activité, en sont arrivés actuellement au point d'avoir virtuellement terminé leur mission de guerre et reprendront au cours de l'exercice 1948 la forme et les missions du temps de paix; c'est pour cette raison que les dépenses de ces services, à l'exception de quelques dépenses relatives à du personnel qui sera bientôt appelé à disparaître, figurent parmi les dépenses ordinaires, soit au Titre du Ministère de la Justice en ce qui concerne l'Administration de la Sûreté de l'Etat, soit au titre de l'Ordre judiciaire en ce qui concerne la Justice militaire.

Le tableau suivant montre que si l'on tient compte des dépenses qui subsistent pour ces deux services on relève une diminution de 155,317,900 francs dans les dépenses figurant antérieurement parmi les dépenses résultant de la guerre.

king op : bedoelde vermindering is eigenlijk geen zuivere vermindering; inderdaad, twee van de meest belangrijke diensten, de militaire rechtbanken en de Administratie van de Veiligheid van de Staat, waarvan de uitgaven vroeger, op grond zelf van de aard hunner bedrijvigheid, onder de uit de oorlog voortvloeiende uitgaven werden opgenomen, zijn thans zover gekomen, dat hun oorlogstaak virtueel een einde heeft genomen en zullen in de loop van het dienstjaar 1948 weer terugkeren tot de vorm en de taak, die in vreedstijd de hunne waren; het is om die reden dat de uitgaven van die diensten, met uitzondering van enkele uitgaven die betrekking hebben op personeel dat eerlang zal worden afgeschaft, opgenomen worden in de gewone uitgaven, hetzij op de titel van het Ministerie van Justitie voor wat de Administratie van de Veiligheid van de Staat betreft, hetzij in de titel van de Rechterlijke Macht voor wat het Militair Gerecht betreft.

De volgende tabel toont aan dat, indien men rekening houdt met de uitgaven die voor deze twee diensten blijven bestaan, men een vermindering vaststelt van 155,317,900 frank in de uitgaven welke vroeger in de uit de oorlog voortvloeiende uitgaven voorkwamen.

TABLEAU II. — TABEL II.

SERVICES	Prévisions budgétaires pour 1947.	Budget des dépenses ordinaires pour 1948.		Budget des dépenses résultant de la guerre pour 1948.	Prévisions totales pour 1948.	Diminution.	DIENSTEN
		Titre du Ministère de la Justice.	Titre de l'Ordre Judiciaire.				
	Begrotings voorzit- tingen voor 1947.	Titel van het Ministerie van Justitie.	Titel van de Rechterlijke Macht.	Begroting van de uit de oorlog voort- vloeiende uitgaven voor 1948.	Totale voorzit- tingen voor 1948.	Vermi- ndering.	
Commission des Crimes de guerre.	4,220,000	—	—	600,000	—	3,620,000	Commissie voor Oorlogsmis- daden.
Justice militaire	127,683,300	—	(1)45,805,000	53,000,000	(1)98,895,000	28,788,300	Militair gerecht.
Camps d'internement	167,173,600	—	—	146,864,000	146,864,000	20,309,600	Interneringskampen.
Sûreté de l'Etat	92,500,000	35,000,000	—	—	35,000,000	57,500,000	Veiligheid van de Staat.
Militaires mis à la disposi- tion du Ministère de la Justice.	45,000,000	—	—	—	—	45,000,000	Militairen ter beschikking gesteld van het Ministerie van Justitie.
Ecole de Criminologie et de Police scientifique.	100,000	—	—	—	—	100,000	School voor Criminologie en Criminalistiek.
	436,676,900	35,000,000	(1)45,805,000	200,554,000	(1)280,759,000	155,317,900	

Si l'on soustrait de ce chiffre de 155,317,900 francs la diminution de 8,535,296 francs qu'accuse le total des prévisions budgétaires, on obtient, pour les dépenses ordi-

Indien men van dit cijfer van 155,317,900 frank de vermindering aftrekt van 8,535,296 frank welke het totaal der begrotingsvoorzit-tingen uitmaakt, bekomt men, voor

(1) Dont une somme de 15,000,000 de francs pour frais de justice, confondue antérieurement avec les dépenses des juridictions ordinaires.

(1) Waarvan een bedrag van 15,000,000 frank voor gerechtskosten vroeger begrepen in de uitgaven van de gewone rechtbanken.

naires, une augmentation de 146,782,604 francs qui se répartit comme suit :

A. — Titre du Ministère de la Justice :	
Augmentation des dépenses, déduction faite de celles de la Sûreté de l'Etat :	
Dépenses de personnel	fr. 24,928,546
Dépenses de prévoyance sociale et de bien-faisance	16,500,000
Autres dépenses. Diminution	— 7,878,496
B. — Titre de l'Ordre judiciaire :	
Augmentation des dépenses, déduction faite de celles de la Justice militaire :	
Dépenses de personnel	94,025,654
Dépenses autres	2,179,550
C. — Titre des Cultes	
	12,762,350
D. — Titre des Pensions	
	265,000
E. — Dépenses résultant de la guerre : article 318-1	
	4,000,000
Total. .fr. 146,782,604	

Ce dernier chiffre permet de souligner que l'augmentation des propositions budgétaires est due en majeure partie à l'évolution des dépenses de traitements; cette évolution à son tour résulte principalement de l'incidence des barèmes nouveaux adoptés par le Parlement pour les membres de l'Ordre judiciaire et proposé par le Gouvernement pour les ministres des cultes.

de gewone uitgaven, een vermeerdering van 146,782,604 frank die als volgt te verdelen is :

A. — Titel van het Ministerie van Justitie :	
Vermeerderingen der uitgaven, na aftrek van deze van de Veiligheid van de Staat :	
Uitgaven voor personeel.	fr. 24,928,546
Uitgaven voor maatschappelijke zekerheid en weldadigheid	16,500,000
Andere uitgaven. Vermindering	— 7,878,496
B. — Titel van de Rechterlijke Macht :	
Vermeerdering der uitgaven, na aftrek van die van het Militair Gerecht :	
Uitgaven voor personeel	94,025,654
Andere uitgaven	2,179,550
C. — Titel van de Erediensten	
	12,762,350
D. — Titel van de Pensioenen	
	265,000
E. — Uitgaven voortvloeiend uit de oorlog : artikel 318-1	
	4,000,000
Totaal. .fr. 146,782,604	

Dit laatste cijfer laat toe er op te wijzen dat de vermeerdering van de begrotingsvoorstellen voor het grootste deel voortkomt uit de evolutie der uitgaven voor wedden; op haar beurt is die evolutie in hoofdzaak te wijten aan de weerslag van de door het Parlement aangenomen nieuwe barema's voor de leden van de Rechterlijke Macht en van de door de Regering voor de bedienaars van de erediensten voorgestelde weddeschalen.

II. — TITRE DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE.

II. — TITEL VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE.

Tableau III. — Détail des crédits par service.

Tabel III. — Gedetailleerde kredieten per dienst.

Article	Ministre et Cabinet	Adminis- tration centrale	Prisons	Bien- faisance	O.P.E.	Police des étrangers	Moniteur	École de Crimino- logie et de Police scientifique	Sûreté de l'Etat	Total
Artikel	Minister en Kabinet	Hoofd- bestuur	Gevange- nissen	Welda- digheid	D.V.K.	Vreemde- lingen- politie	Staats- blad	School voor Criminolo- gie en Cri- minalistiek	Veiligheid van de Staat	Totaal
1	1948	425,000	—	—	—	—	—	—	—	425,000
	1947	425,000	—	—	—	—	—	—	—	—
	1946	231,000	—	—	—	—	—	—	—	—
2	1948	1,209,600	—	—	—	—	—	—	—	1,209,600
	1947	819,000	—	—	—	—	—	—	—	—
	1946	619,000	—	—	—	—	—	—	—	—
3-1	1948	—	22,238,000	41,070,000	—	13,895,000	—	9,060,300	205,000	86,468,000
	1947	—	19,646,200	40,363,300	—	8,588,900	—	9,430,600	176,100	—
	1946	—	20,348,500	28,643,100	—	8,640,600	—	7,288,200	124,800	—
2	1948	—	9,449,000	34,942,000	—	7,514,000	—	4,236,000	—	56,141,000
	1947	—	11,411,000	30,278,400	—	7,687,300	—	4,000,000	—	—
	1946	—	11,411,900	—	—	9,088,000	—	3,000,000	—	—
3	1948	—	254,000	758,000	—	—	—	134,000	—	1,146,000
	1947	—	339,400	834,170	—	—	—	50,684	—	—
4-1	1948	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	1948	—	9,762,000	31,955,000	—	1,719,000	—	1,145,000	—	44,581,000
	1947	—	—	30,000,000	—	—	—	1,000,000	—	—
	1946	—	—	36,389,300	—	—	—	1,000,000	—	—
5-1	1948	—	200,000	5,000	—	325,000	—	—	30,000	560,000
	1947	—	545,000	—	—	315,000	—	—	20,000	—
	1946	—	500,000	—	—	251,000	—	—	20,000	—
2	1948	—	200,000	240,000	—	—	—	—	—	440,000
	1947	—	50,000	—	—	—	—	—	—	—
	1946	—	45,000	—	—	—	—	—	—	—
3	1948	—	100,000	50,000	—	—	—	20,000	—	170,000
4	1948	—	200,000	1,150,000	—	88,000	—	1,500,000	—	2,938,000
	1947	—	220,000	600,000	—	20,000	—	1,249,500	—	—
	1946	—	366,000	700,000	—	20,000	—	1,128,000	—	—
5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	1948	—	20,000	130,000	—	8,000	—	—	—	158,000
7	1948	—	—	10,000	—	—	—	—	—	10,000
8	1948	—	—	5,000	—	—	—	240,000	—	245,000
	1947	—	—	5,000	—	—	—	130,000	—	—
	1946	—	—	—	—	—	—	99,000	—	—

Tableau III. — Détail des crédits par service.

Tabel III. — Gedetailleerde kredieten per dienst.

Article — Artikel	Ministre et Cabinet — Minister en Kabinet	Adminis- tration centrale — Hoofd- bestuur	Prisons — Gevange- nissen	Bien- faisance — Welda- digheid	O.P.E. — D. V. K.	Police des étrangers — Vreemde- lingen- politie	Moniteur — Staats- blad	Ecole de Crimino- logie et de Police scientifique — School voor Criminolo- gie en Cri- minolistiek	Sûreté de l'Etat — Veiligheid van de Staat	Total — Totaal
6	1943	—	700,000	125,000	—	25,000	—	30,000	—	880,000
	1947	—	150,000	100,000	—	25,000	—	30,000	—	—
	1946	—	100,000	110,000	—	25,000	—	30,000	—	—
7-1	1948	25,000	225,000	2,500,000	—	540,000	—	510,000	—	3,800,000
	1947	25,000	225,000	2,500,000	—	590,000	—	450,000	—	—
	1946	225,000	—	—	—	650,000	—	450,000	—	—
2	1948	25,000	500,000	2,500,000	—	380,000	—	600,000	—	3,005,000
	1947	25,000	475,000	4,500,000	—	400,000	—	550,000	—	—
	1946	875,000	—	6,500,000	—	200,000	—	550,000	—	—
3	1948	—	1,270,000	3,700,000	—	1,215,000	—	1,600,000	50,000	6,835,000
	1947	—	750,000	5,000,000	—	1,385,000	—	1,600,000	—	—
	1946	—	1,150,000	3,000,000	—	1,800,000	—	2,075,000	—	—
4	1948	—	575,000	230,000	—	52,000	—	3,000	50,000	910,000
	1947	—	300,000	—	—	27,000	—	—	50,000	—
	1946	—	300,000	—	—	90,000	—	—	50,000	—
5	1948	—	720,000	700,000	—	196,000	—	15,000	3,000	1,634,000
	1947	—	475,000	1,000,000	—	60,000	—	10,000	—	—
	1946	250,000	—	750,000	—	23,500	—	5,000	—	—
8-1	1948	250,000	900,000	3,300,000	—	750,000	—	1,000,000	200,000	6,400,000
	1947	250,000	—	750,000	—	—	—	3,575,000	90,000	—
	1946	625,000	—	—	—	—	—	—	90,000	—
2	1948	—	—	1,000,000	—	—	—	—	—	1,000,000
	1947	—	—	1,000,000	—	150,000	—	—	—	—
3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
9	1948	—	145,000	50,000	—	—	—	100,000	—	295,000
	1947	—	145,000	—	—	—	—	50,000	—	—
	1946	—	102,000	—	—	—	—	—	—	—
10-1	1948	—	60,000	75,000	—	—	—	—	—	135,000
	1947	—	40,000	35,000	—	—	—	—	—	—
	1946	—	60,000	35,000	—	—	—	—	—	—
2	1948	—	120,000	100,000	—	30,000	—	3,000	—	253,000
	1947	—	89,500	99,000	—	30,000	—	—	—	—
	1946	—	209,500	99,000	—	30,000	—	—	—	—
3	1948	—	800,000	—	—	—	—	—	—	800,000
	1947	—	50,000	—	—	—	—	—	—	—
	1946	—	35,000	—	—	—	—	—	—	—

Tableau III. — Détail des crédits par services.

Tabel III. — Gedetailleerde kredieten per dienst.

Article — Artikel	Ministre et Cabinet — Minister en Kabinet	Adminis- tration centrale — Hoofd- bestuur	Prisons — Gevange- nissen	Bien- faisance — Welda- digheid	O.P.E. — D.V.K.	Police des étrangers — Vreemde- lingen- politie	Moniteur — Staats- blad	Ecole de Crimino- logie et de Police scientifique — School voor Criminolo- gie en Cri- minolistiek	Sûreté de l'Etat — Veiligheid van de Staat	Total — Totaal
4 1948	250,000	—	—	—	—	—	—	—	—	250,000
1947	120,000	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1948	—	400,000	—	—	—	—	—	—	—	400,000
1947	—	720,000	—	—	—	—	—	—	—	—
1948	—	370,000	600,000	5,000	121,000	—	—	340,000	—	1,436,000
1947	—	250,000	—	4,000	120,000	—	—	200,000	—	—
1946	—	300,000	—	4,000	100,000	—	—	77,000	—	—
1948	—	90,000	—	—	—	—	—	—	—	90,000
1947	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1946	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11 1948	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12 1948	—	—	—	—	420,000	—	—	—	—	420,000
1947	—	—	—	—	1,800,000	—	—	—	—	—
1946	—	—	—	—	1,650,000	—	—	—	—	—
13 1948	—	48,000	15,000	—	625,000	—	—	—	—	688,000
1947	—	22,000	15,000	—	485,000	—	—	—	—	—
1946	—	2,000	15,000	—	476,000	—	—	—	—	—
14 1948	—	260,000	—	—	100,000	—	—	—	—	360,000
1947	—	20,000	—	—	60,000	—	—	—	—	—
1946	—	20,005	—	—	60,000	—	—	—	—	—
15 1948	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
16 1948	—	—	170,065	—	—	—	—	—	—	170,065
1947	—	—	170,065	—	—	—	—	—	—	—
1946	—	—	170,065	—	—	—	—	—	—	—
17-1 1948	—	—	69,000,000	—	—	—	—	—	—	69,000,000
1947	—	—	107,000,000	—	—	—	—	—	—	—
1946	—	—	135,400,000	—	—	—	—	—	—	—
2 1948	—	—	—	128,000,000	—	—	—	—	—	128,000,000
1947	—	—	—	95,000,000	—	—	—	—	—	—
1946	—	—	—	80,650,000	—	—	—	—	—	—
3 1948	—	—	—	—	13,000,000	—	—	—	—	13,000,000
1947	—	—	—	—	10,000,000	—	—	—	—	—
1946	—	—	—	—	9,400,000	—	—	—	—	—
4 1948	—	—	—	—	47,500,000	—	—	—	—	47,500,000
1947	—	—	—	—	27,000,000	—	—	—	—	—
1946	—	—	—	—	28,280,000	—	—	—	—	—

Tableau III. — **Détail des crédits par service.**Tabel III. — **Gedetailleerde kredieten per dienst.**

Article — Artikel	Ministre et Cabinet — Minister en Kabinet	Adminis- tration centrale — Hoofd- bestuur	Prisons — Gevange- nissen	Bien- faisance — Welda- digheid	O.P.E. — D.V.K.	Police des étrangers — Vreemde- lingen- politie	Moniteur — Staats- blad	Ecole de Crimino- logie et de Police scientifique — School voor Criminolo- gie en Cri- minolistiek	Sûreté de l'Etat — Veiligheid van de Staat	Total — Totaal
5 1948	—	—	—	—	—	—	—	—	25,000,000	25,000,000
1947	—	—	—	—	—	—	—	—	82,500,000 (1)	—
6 1948	—	—	—	—	—	750,000	—	—	10,000,000	10,750,000
1947	—	—	—	—	—	1,000,000	—	—	10,000,000 (1)	—
7 1948	—	—	—	—	—	400,000	—	—	—	400,000
1947	—	—	—	—	—	400,000	—	—	—	—
8 1948	—	—	25,000	—	—	—	—	—	—	25,000
1947	—	—	15,000	—	—	—	—	—	—	—
1946	—	—	15,000	—	—	—	—	—	—	—
9 1948	—	200,000	—	—	—	—	—	—	—	200,000
1947	—	200,000	—	—	—	—	—	—	—	—
1946	—	120,000	—	—	—	—	—	—	—	—
10 1948	—	50,000	—	—	—	—	—	—	—	50,000
1947	—	60,000	—	—	—	—	—	—	—	—
18 1948	—	—	—	—	1,885,000	—	—	400,000	—	2,285,000
1947	—	—	—	—	600,000	—	—	—	—	—
19-1 1948	—	2,500,000	—	—	—	—	—	—	—	2,500,000
1947	—	1,500,000	—	—	—	—	—	—	—	—
1946	—	1,500,000	—	—	—	—	—	—	—	—
2 1948	—	—	—	—	—	7,000,000	—	—	—	7,000,000
1947	—	—	—	—	—	500,000	—	—	—	—
3 1948	—	—	—	—	—	—	2,500,000	—	—	2,500,000
1947	—	5,846,496	—	—	—	—	500,000	—	—	—
1946	—	5,459,891	—	—	—	—	500,000	—	—	—
Total } 1948	2,184,600	52,356,000	194,405,065	126,005,000	90,388,000	8,150,000	22,356,000	1,618,000	35,000,000	532,462,665
Totaal }										

(1) Crédit prévu en 1947 parmi les dépenses résultant de la guerre.

(1) Krediet in 1947 voorzien onder de uitgaven voortvloeiende uit de oorlog.

A. — ANALYSE GÉNÉRALE.

La prévision totale de ce titre s'élève pour
l'exercice 1948 à fr. 532,462,665
Les crédits correspondants s'élevaient en
1947 à 463,912,615
soit une augmentation de fr. 68,550,050

Si l'on soustrait de ce chiffre la prévision globale pour
la Sûreté de l'Etat qui émergeait antérieurement parmi
les dépenses résultant de la guerre, on obtient une aug-
mentation nette de fr. 68,550,050
— 35,000,000

Fr. 33,550,050

A. — ALGEMENE ONTLEDING.

Het totale vooruitzicht van die titel beloopt
voor het dienstjaar 1948 fr. 532,462,665
De overeenstemmende kredieten bedroegen
in 1947 463,912,615
d.i. een vermeerdering van fr. 68,550,050

Indien men van dit cijfer aftrekt het globale vooruit-
zicht voor de Veiligheid van de Staat dat vroeger onder de
uit de oorlog voortvloeiende uitgaven was opgenomen, dan
bekomt men een netto-vermeerdering van . fr. 68,550,050
— 35,000,000

Fr. 33,550,050

TABLEAU IV. — TABEL IV.

Répartition des crédits par service.

Verdeling der kredieten per dienst.

SERVICE	1948	1947	Augmentation Vermeerdering	Diminution Vermindering	DIENST
Ministre et Cabinet	2,184,600	1,664,000	520,600	—	Minister en Kabinet.
Administration centrale	52,356,000	43,879,596	8,476,404	—	Hoofdbestuur.
Prisons	194,405,065	224,659,935	—	30,254,870	Gevangeniszen.
Bienfaisance	126,005,000	95,004,000	31,001,000	—	Weldadigheid.
Office de la Protection de l'Enfance.	90,388,000	59,383,200	31,004,800	—	Dienst voor Kinderbescherming.
Police des étrangers	8,150,000	1,900,000	6,250,000	—	Vreemdelingenpolitie.
Moniteur	22,356,000	36,695,784	—	14,339,784	Staatsblad.
Ecole de Criminologie et de Police scientifique.	1,618,000	726,100	891,900	—	School voor Criminologie en Crimi- nalistiek.
Sûreté de l'Etat	35,000,000	—	35,000,000	—	Veiligheid van de Staat.
	532,462,665	463,912,615	113,144,704	44,594,654	
			68,550,050		

a) Ministre et Cabinet.

Compte tenu de l'amendement apporté au budget de 1947, le crédit prévu pour le traitement du Ministre demeure inchangé. Par contre, le crédit nécessaire pour les traitements et indemnités des membres du Cabinet ainsi que celui pour les voitures du Ministre et du Cabinet sont majorés.

b) Administration centrale.

Pour l'Administration centrale, l'augmentation des dépenses est de 8,476,404 francs. L'augmentation des dépenses de personnel (10,306,400 francs) et des dépenses autres (4,716,500 francs) est en partie compensée par la disparition de la somme de 6,546,496 francs prévue au titre de redevance à payer à l'Administration des Postes pour le transport des correspondances de service (art. 15 : 1947).

c) Administration pénitentiaire.

Les crédits de l'Administration pénitentiaire sont inscrits au présent titre en ce qui concerne les dépenses des prisons proprement dites et au budget des dépenses résultant de la guerre pour les camps d'internement. Le tableau suivant (tableau V) établit la comparaison de l'ensemble de ces dépenses par rapport à l'exercice antérieur.

a) Minister en Kabinet.

Rekening gehouden met het amendement aan de begroting van 1947 aangebracht, blijft het krediet voorzien voor de wedde van de Minister ongewijzigd. Daarentegen is het nodige krediet voor de wedden en vergoedingen der leden van het Kabinet alsook dat voor de autorijtuigen van de Minister en het Kabinet verhoogd.

b) Hoofdbestuur.

Voor het Hoofdbestuur bedraagt de vermeerdering van de uitgaven 8,476,404 frank. De vermeerdering van de uitgaven voor personeel (10,306,400 frank) en van de « andere uitgaven » (4,716,500 frank) wordt ten dele goedge maakt door het verdwijnen van het bedrag van 6,546,495 frank voorzien als verschuldigd aan het Beheer der Posterijen voor het vervoer der dienstcorrespondentie (art. 15 : 1947).

c) Beheer der gevangeniszen.

De kredieten voor het Beheer der gevangeniszen zijn ingeschreven in deze titel voor wat betreft de eigelijke uitgaven der gevangeniszen en op de begroting van de uit de oorlog voortvloeiende uitgaven voor wat de interneringskampen betreft. Volgende tabel (tabel V) maakt een vergelijking van het geheel dezer uitgaven in verband met het voorgaande dienstjaar.

TABLEAU V. — TABEL V.

NATURE DE LA DEPENSE	Exercice 1947 Dienstjaar 1947		Exercice 1948 Dienstjaar 1948		Différence Verschil		AARD DER UITGAVEN
	Prisons Gevange- nissen	C.I. Int. C.	Prisons Gevange- nissen	C.I. Int. C.	Augmen- tation Vermeer- dering	Dimi- nution Vermín- dering	
Personnel	101,475,870	69,223,600	108,725,000	44,059,000	—	17,915,470	Personeel.
Entretien des détenus	107,000,000	85,000,000	69,000,000	87,850,000	—	35,150,000	Onderhoud der gedetineerden
Divers	16,184,065	12,950,000	16,680,065	14,955,000	2,501,000	—	Diverse.
	224,659,935	167,173,600	194,405,065	146,864,000	2,501,000	53,065,470	
	391,833,535		341,269,065		50,564,470		

Exercice 1946 :

Dépenses ordinaires fr. 213,676,465

Dépenses résultant de la guerre 222,352,000

Total fr. 436,028,465

Dienstjaar 1946 :

Gewone uitgaven fr. 213,676,465

Uitgaven uit de oorlog voortvloeiend 222,352,000

Totaal fr. 436,028,465

L'anomalie que constitue, à première vue, l'accroissement des frais d'entretien des détenus dans les centres d'internement provient du fait qu'une somme de 40,000,000 de francs, destinée à l'entretien des détenus internés dans les établissements autonomes de Metxplas et de Saint-André, a été portée parmi les dépenses résultant de la guerre, la plupart des détenus en question étant condamnés pour des faits contre la sûreté extérieure de l'Etat.

Cette régression des dépenses découle en grande partie d'une notable diminution de la population détenue dont la moyenne a été de 58,000 en 1945 et de 38,000 en 1946.

Les prévisions budgétaires pour l'exercice en cours furent basées sur un chiffre de population de 25,000 détenus, actuellement (juillet 1947) encore légèrement dépassé. Il a été tablé sur une moyenne de 17,000 détenus pour fixer les prévisions de l'exercice 1948.

Il est évident que, quoique subissant l'influence déterminante du nombre des incarcérés, le montant des dépenses, à l'exception de celles relatives à la nourriture, ne lui reste pas strictement proportionnel.

C'est grâce à une politique de concentration, tendant à réduire le nombre d'établissements utilisés, que les prévisions de 1948 se présentent de façon aussi favorable. Ces résultats ne seront toutefois acquis que pour autant que la population des établissements descende au niveau envisagé.

d) Administration de la bienfaisance.

Le crédit sollicité pour l'Administration de la bienfaisance accuse une augmentation de 31,001,000 francs due à la nécessité de porter à hauteur du coût réel de la vie le montant du prix de la journée d'entretien.

De op het eerste gezicht abnormaal lijkende verhoging van de onderhoudskosten van de gedetineerden in de interneringscentrums vloeit voort uit het feit dat een bedrag van 40,000,000 frank bestemd voor het onderhoud der gedetineerden in de zelfstandige inrichtingen van Merksplas en Sint-Andries ingeschreven werd onder de uit de oorlog voortvloeiende uitgaven, daar het merendeel dezer gedetineerden veroordeeld werden voor feiten tegen de uitwendige veiligheid van de Staat.

Deze vermindering der uitgaven vloeit grotendeels voort uit een merklijke daling van het bevolkingscijfer der gedetineerden dat gemiddeld 58,000 bedroeg in 1945 én 38,000 in 1946.

De begrotingsvooruitzichten voor het lopend dienstjaar waren gegrond op een bevolkingscijfer van 25,000 gedetineerden, welk cijfer thans (Juli 1947) nog lichtelijk overschreden wordt. Er werd gerekend op gemiddeld 17,000 gedetineerden voor de vooruitzichten van het dienstjaar 1948.

Het is duidelijk dat, ofschoon het aantal der geïnterneerden een overwegende invloed heeft, het bedrag der uitgaven, met uitzondering van de uitgaven voor de voeding, niet steeds met dat aantal gelijke tred houdt.

Dank zij een concentratiesysteem, dat er op gericht is het aantal in gebruik genomen inrichtingen te reduceren, kunnen de vooruitzichten voor 1948 zo gunstig zijn. Deze resultaten kunnen nochtans enkel worden bereikt, voor zover het bevolkingscijfer der inrichtingen werkelijk het verhoopte peil bereikt.

d) Beheer der weldadigheid.

Het door het Beheer der weldadigheid aangevraagd krediet wijst een vermeerdering aan van 31,001,000 frank welke voortvloeit uit de noodzakelijkheid om het bedrag van de prijs per dag onderhoud op het peil van de werkelijke levensduur te brengen.

e) Office de la Protection de l'Enfance.

Une remarque identique s'impose en ce qui concerne l'Office de la Protection de l'Enfance dont les prévisions sont en augmentation de 31,004,800 francs.

D'autre part, en présence de la surpopulation des établissements de l'Etat, dont le nombre d'élèves, qui était de 815 au 31 décembre 1939 a passé à 1,487 au 31 décembre 1946, l'Office a dû chercher les moyens d'ouvrir un nouvel établissement.

Le département s'est mis en rapport avec le Ministère des Travaux publics pour l'acquisition, dans des conditions qui paraissent particulièrement favorables à l'Etat, d'une propriété située à Jumet, qui répond parfaitement à cette destination. Les crédits nécessaires à l'ameublement et l'organisation de cet établissement sont prévus au budget.

f) Police des étrangers.

Les dépenses de la Police des étrangers accusent une augmentation de 6,250,000 francs; le crédit de 500,000 francs prévu pour frais d'internement d'étrangers suspects ou indésirables figurant à l'article 36 du budget de l'exercice 1947, a été remplacé par un crédit de 7,000,000 de francs. Il s'agit on l'occurrence des frais d'hébergement et de police, rendus nécessaires par suite de l'affluence de travailleurs étrangers recrutés pour nos charbonnages, dont certains s'avèrent en fait incapables à ce travail ou rompent leur contrat.

g) *Moniteur Belge*.

Les dépenses du *Moniteur* accusent une diminution de 14,339,784 francs. Cette diminution résulte de la suppression du crédit prévu pour l'achat de fournitures à l'intervention de l'O.C.F.

h) Ecole de Criminologie et de Police scientifique.

En ce qui concerne l'Ecole de Criminologie et de Police scientifique, on observe une augmentation de 891,900 francs répartie sur l'ensemble des dépenses mais affectant principalement le crédit prévu par l'équipement de laboratoires.

i) Sûreté de l'Etat.

A partir de 1948, la Sûreté de l'Etat aura un nouveau statut à caractère permanent qui se substituera à son organisation temporaire créée en vue des tâches spéciales assurées par cette administration durant la guerre et au lendemain de la libération.

e) Dienst voor Kinderbescherming.

Dezelfde opmerking dient gemaakt voor wat betreft de Dienst voor Kinderbescherming waarvan de vooruitzichten een vermeerdering aanwijzen van 31,004,800 frank.

Anderzijds, gezien de overbevolking van de Rijksinrichtingen, waar het aantal verpleegden van 815, op 31 December 1939, tot 1,487 is gestegen op 31 December 1946, heeft de Dienst moeten uitzien naar middelen om een nieuw gesticht te openen.

Het departement heeft zich in verbinding gesteld met het Ministerie van Openbare Werken met het oog op de aankoop, aan voorwaarden die zeer gunstig lijken voor de Staat, van een te Jumet gelegen eigendom die aan alle vereisten voldoet. De nodige kredieten voor de meubilering en de inrichting van dit gesticht zijn in de begroting voorzien.

f) Vreemdelingenpolitie.

De uitgaven van de Vreemdelingenpolitie wijzen op een vermeerdering van 6,250,000 frank; het krediet van 500,000 frank dat als interneringskosten van verdachte en ongewenste vreemdelingen voorkwam in artikel 36 van de begroting van het dienstjaar 1947, werd vervangen door een krediet van 7,000,000 frank. Het gaat hier om de kosten van logies en toezicht, die veroorzaakt zijn door de grote toevoer van vreemde arbeiders voor onze mijnen, waarvan een zeker aantal ongeschikt zijn voor dien arbeid en hun contract verbreken.

g) *Belgisch Staatsblad*.

De uitgaven van het *Staatsblad* wijzen een vermindering aan van 14,339,784 frank. Deze vermindering spruit voort uit de afschaffing van het krediet voorzien voor de aankoop van benodigdheden door tussenkomst van het C.B.B.

h) School voor Criminologie en Criminalistiek.

Wat de School voor Criminologie en Criminalistiek betreft, stelt men een vermeerdering vast van 891,900 frank die verdeeld is over het geheel der uitgaven, maar vooral betrekking heeft op de uitrusting van laboratoria.

i) Veiligheid van de Staat.

Te rekenen van 1948 zal de Veiligheid van de Staat een nieuw statuut krijgen, ditmaal bestendig, in de plaats van de tijdelijke inrichting; die was voorzien met het oog op de bijzondere taak welke die administratie gedurende de oorlog en na de bevrijding te vervullen had.

Le tableau suivant (tableau VI) établit la comparaison des prévisions avec celles de l'exercice antérieur.

Volgende tabel (tabel VI) vergelijkt de tegenwoordige vooruitzichten met die van het vorig dienstjaar :

TABLEAU VI. — TABEL VI.

OBJET DE LA DEPENSE	Exercice 1947 — Dienstjaar 1947	Exercice 1948 — Dienstjaar 1948	Diminution — Vermindering	AARD DER UITGAVE
Dépenses de personnel et de matériel ...	82,500,000	25,000,000	57,500,000	Uitgaven voor personeel en materiële behoeften.
Mesures de sûreté ...	10,000,000	10,000,000	—	Veiligheidsmaatregelen.
	92,500,000	35,000,000	57,500,000	

Exercice 1946 : 191,675,000 francs.

Dienstjaar 1946 : 191,675,000 frank.

ANALYSE DES ARTICLES.

CHAPITRE PREMIER.

DÉPENSES D'ADMINISTRATION.

Art. 1. — Traitement et indemnité de représentation du Ministre fr. 425,000
Application de l'arrêté du Régent du 24 février 1947.

Art. 2. — Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre fr. 1,209,600
Crédit alloué en 1947 819,000
Soit une augmentation de fr. 390,600

La prévision comprend :

a) Les indemnités tenant lieu de traitement, allouées aux membres du Cabinet ministériel, qui n'appartiennent pas à l'administration ou qui étaient membres de l'Ordre judiciaire (6 membres) fr. 955,800.

b) Les indemnités de cabinet allouées aux fonctionnaires et agents subalternes attachés au cabinet ministériel (19 membres) 253,800

En 1947, la première de ces dépenses venait à charge de l'article 2-1 du budget, la deuxième était imputée à l'article 6-1.

ONTLEDING DER ARTIKELN.

EERSTE HOODSTUK.

BESTUURSUITGAVEN.

Art. 1. — Jaarwedde en representatiekosten van de Minister fr. 425,000
Toepassing van besluit van de Regent dd. 24 Februari 1947.

Art. 2. — Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister . . . fr. 1,209,600
Krediet verleend voor 1947 819,000
D.i. een vermeerdering van fr. 390,600

Het vooruitzicht omvat :

a) De als wedde geldende vergoedingen toegekend aan de leden van het Kabinet van de Minister die niet tot de administratie behoren en die lid waren van de Rechterlijke Macht (6 leden) fr. 955,800

b) De kabinetsvergoedingen toegekend aan de ambtenaren en beambten die aan het kabinet van de Minister zijn verbonden (19 leden) 253,800

In 1947 was de eerste dezer uitgaven ten laste van artikel 2-1 van de begroting, de tweede uitgetrokken op artikel 6-1.

I. — DÉPENSES DE PERSONNEL.

La comparaison des dépenses de personnel avec celles de l'exercice antérieur s'établit comme suit (tableau VII) (voir également tableau détaillé à l'annexe I) :

I. — UITGAVEN VOOR PERSONEEL.

De vergelijking van de uitgaven voor personeel met die van het vorig dienstjaar doet zich voor als volgt (tabel VII) (zie eveneens de uiteenzettingstabel bijlage I) :

TABLEAU VII. — TABEL VII.

SERVICE	1948	1947	Augmen- tation — Vermeer- dering	Diminution — Vermin- dering	Crédit sollicité en 1946 — Aan- gevraagd krediet in 1946	DIENST
Administration centrale	41,703,000	31,396,800	10,306,400	—	31,760,400	Hoofdbestuur.
Prisons	108,725,000	101,475,870	7,249,130	—	65,032,400	Gevangenen.
Office de la Protection de l'En- fance.	23,128,000	16,276,200	6,851,800	—	17,728,000	Dienst voor Kinderbescherming.
Moniteur	14,575,000	14,481,284	93,716	—	11,288,200	Staatsblad.
Ecole de Criminologie et de Police scientifique.	205,000	176,100	28,900	—	124,800	School voor Criminologie en Cri- minalistiek.
	188,336,000	163,806,054	24,529,946	—	125,934,400	

D'une façon générale, il y a lieu de signaler :

1° L'augmentation résultant de l'application de l'arrêté du Régent du 27 février 1947, revalorisant les carrières I et II;

2° Le relèvement des taux des allocations familiales (arrêté-loi du 22 août 1946); une augmentation de 17 ½ % a été prévue à la suite des résolutions de la Conférence Nationale du Travail (arrêté du Régent du 7 octobre 1947);

3° Le relèvement du plafond pour l'octroi des allocations de résidence et de foyer (arrêté du Régent du 22 octobre 1946).

A. — Administration Centrale.

On remarque une augmentation de 10,306,400 francs, sur l'ensemble des dépenses de personnel de l'administration centrale proprement dite. A noter d'une part une diminution de 20 unités dans l'effectif du personnel permanent par rapport à l'exercice 1947 et d'autre part une augmentation de 81 unités dans l'effectif du personnel temporaire.

Malgré la diminution de 20 unités des effectifs permanents, on observe une augmentation de 2,591,000 francs du montant total prévu pour la rémunération de ces agents.

Over het algemeen, dient gewezen op :

1° De vermeerdering voortvloeiend uit de toepassing van het besluit van de Regent dd. 27 Februari 1947, tot revalorisatie van de loopbanen I en II;

2° De verhoging van het bedrag der kindertoelagen (besluitwet van 22 Augustus 1946) : een verhoging van 17 ½ t.h. werd voorzien ten gevolge van de resoluties van de Nationale Arbeidsconferentie (besluit van de Regent dd. 7 October 1947);

3° De verhoging van het plafond voor de toekenning van de standplaatstoelage en het haardgeld (besluit van de Regent van 22 October 1946).

A. — Hoofdbestuur.

Men stelt een vermeerdering vast van 10,306,400 frank op het geheel van de uitgaven voor personeel van het eigenlijk hoofdbestuur. Men stipt aan de ene kant een vermindering aan van 20 eenheden in het effectief van het vast personeel vergeleken bij het dienstjaar 1947 en, aan de andere kant, een vermeerdering van 81 eenheden in het effectief van het tijdelijk personeel.

Niettegenstaande de vermindering van 20 eenheden van de vaste effectieven, stelt men een vermeerdering vast van 2,591,800 frank van het totaal bedrag voorzien voor de

Cette augmentation est due d'une part aux relèvements déjà signalés (voir note au bas du tableau VII); d'autre part, une somme de 2,500,000 francs a été prévue pour les nominations auxquelles le département doit procéder à la suite de la publication des nouveaux cadres (arrêté du Régent du 4 juillet 1947).

En effet, quoique l'ensemble des cadres des agents dirigeants soit, dès à présent, légèrement dépassé, il ne sera pas toujours possible d'attribuer les places dirigeantes nouvelles, prévues dans les nouveaux cadres, aux agents de grade équivalent, dont la place a été supprimée, de sorte que certaines places nouvelles devront, pour la bonne marche des services, être conférées en surnombre.

L'augmentation de 7,714,600 francs pour l'ensemble des rémunérations des agents temporaires s'explique d'une part par l'augmentation des effectifs de ces agents à la suite des vacances survenues dans le cadre permanent et d'autre part par l'augmentation régulière des traitements, par l'extension donnée à l'attribution des allocations de résidence et de foyer ainsi que par l'augmentation des allocations familiales.

B. — Administration des prisons.

Le total des rémunérations pour le personnel des prisons s'élève à fr. 108,725,000
Contre, en 1947, 101,475,870

Soit une augmentation de fr. 7,249,130

Cette augmentation est due, d'une part, à la majoration des divers barèmes (surveillants, instituteurs, etc.) et, d'autre part, à la majoration des effectifs de 35 unités (personnel définitif : diminution de 62; personnel temporaire : augmentation de 97) par suite du rattachement du personnel du centre pénitentiaire de Marneffe au budget des prisons : lors de la suppression de ce centre, les membres du personnel sont passés aux prisons, avec les détenus qu'ils gardaient.

La réduction des dépenses du personnel qui accompagne la diminution progressive du nombre des détenus fait uniquement sentir son influence sur le personnel des centres d'internement. Le tableau suivant établit la comparaison de l'ensemble des dépenses du personnel de l'administration pénitentiaire avec celles de l'exercice antérieur :

	1948	1947
Prisons. — <i>Gevangenen</i>	108,725,000	101,475,870
Centres d'internement. — <i>Interningscentrums</i>	44,059,000	69,223,600
	152,784,000	170,699,470

Diminution. — *Vermindering* : 17,915,470

bezoldiging dezer agenten. Die vermeerdering is enerzijds het gevolg van de verhogingen waarop reeds werd gewezen (zie nota onderaan tabel VII); anderzijds werd een bedrag voorzien van 2,500,000 frank voor de benoemingen waartoe het departement moet overgaan ten gevolge, van de bekendmaking der nieuwe kaders (besluit van de Regent dd. 4 Juli 1947).

Inderdaad, ofschoon in hun geheel de kaders der leidende ambtenaren reeds nu lichtelijk overschreden zijn, zal het niet steeds mogelijk zijn de nieuwe leidende plaatsen, die in de nieuwe kaders zijn voorzien, toe te kennen aan ambtenaren van een gelijkwaardige graad wier plaats werd afgeschaft, zodat, met het oog op de goede gang der zaken, sommige nieuwe plaatsen als boventallig zullen moeten toegekend worden.

De vermeerdering van 7,714,600 frank voor het geheel van de bezoldigingen der tijdelijke agenten is te verklaren enerzijds, door de vermeerdering van de effectieven dezer agenten ten gevolge van de vacatures in het vast kader en, anderzijds, door de regelmatige verhoging der wedden, door de uitbreiding die gegeven werd aan de toekenning van de standplaatsloelage en het haardgeld, alsmede door de verhoging van de kindertoelagen.

B. — Beheer der gevangenen.

Het totaal bedrag van de bezoldigingen voor het personeel der gevangenen bedraagt fr. 108,725,000
Tegen, in 1947 101,475,870

Dit is een vermeerdering van fr. 7,249,130

Die vermeerdering is te wijten, enerzijds, aan de verhoging der verschillende weddeschalen (bewaarders, onderwijzers, enz.) en, anderzijds, aan de vermeerdering van de effectieven met 35 eenheden (vast personeel : 62 minder; tijdelijk personeel : 97 meer) ten gevolge van het feit dat het personeel van het straf-centrum van Marneffe naar de gevangenen werd overgebracht; bij de opheffing van dit centrum, gingen de leden van het personeel, met de gedetineerden die zij bewaarden, naar de gevangenen over.

De vermindering van de uitgaven voor personeel die met de geleidelijke verminderingen van het aantal gedetineerden gepaard gaat, laat enkel haar invloed gelden op het personeel der interneringscentrums. In onderstaande tabel wordt het geheel der uitgaven voor het personeel van het Beheer der gevangenen vergeleken met dat van het vorig dienstjaar :

(compte tenu de la réduction de 6,500,000 fr. consentie. — *Rekening gehouden met de toegestane vermindering van 6,500,000 fr.*.)

La situation des effectifs se présentait primitivement comme suit :

Pour les prisons l'effectif passe de	2,238 à 2,268
Pour les centres de	1,821 à 1,450
	4,059 3,718

Au 7 novembre 1947, la situation est la suivante pour les centres : 1,135 unités. La diminution de 22,375,000 francs est consentie en vue de la suppression progressive de certains centres d'internement.

C. — Office de la Protection de l'Enfance.

Les dépenses du personnel pour l'O.P.E. y compris le personnel de la Commission de Contrôle des Films, s'élèvent :

En 1948 à	fr. 23,128,000
Contre, en 1947	16,276,200

Soit une augmentation de fr. 6,851,800

L'augmentation qui se manifeste malgré une légère diminution de l'effectif (agents définitifs : — 9, agents temporaires : +2=—7 unités) est due :

1° Au relèvement des rémunérations suivantes :

- a) Directeur, barème VIF au lieu de VIE;
- b) Personnel enseignant, tension supplémentaire de 30 points;
- c) Relèvement des barèmes I, II, 101, 102 et 103;

2° D'autre part un crédit de 450,000 francs figurant antérieurement à l'article 23, destiné à la rémunération du personnel auxiliaire, a été transféré à l'article 4-2;

3° Un crédit de 1,000,000 de francs est prévu pour la création d'un nouvel établissement pour garçons à Jumet;

4° Enfin un crédit de 3,464,000 francs a été sollicité en vue de la nomination de 53 délégués permanents à la protection de l'enfance.

Le projet de loi déposé le 3 janvier 1947 et adopté par la Chambre en sa séance du 5 juin 1947, autorise le Roi à fixer le statut administratif et pécuniaire des délégués permanents à la protection de l'enfance.

Le département envisage la désignation de 53 délégués permanents dont 39 délégués diplômés, rémunérés sur pied du barème IIIH + tension 30, applicable aux auxiliaires sociaux de l'Administration pénitentiaire, et 14 délégués non diplômés, rémunérés à raison de 80 % de ce barème.

A l'heure actuelle, 36 délégués rémunérés sont en fonctions. Leur rétribution figurait, dans le budget des exercices antérieurs, à l'article 16 du budget, crédit inscrit au budget de l'exercice 1948 à l'article 12.

De toestand van de effectieven was aanvankelijk de volgende :

Voor de gevangenen stijgt het effectief van	2,238 tot 2,268
En voor de interneringscentrums daalt het van	1,821 tot 1,450
	4,059 3,718

Op 7 November 1947 is de toestand als volgt voor de centra's : 1,135 eenheden. De vermindering van 22,375,000 frank is toegestaan met het oog op de geleidelijke afschaffing van zekere interneringscentra's.

C. — Dienst voor Kinderbescherming.

De uitgaven voor personeel van de Dienst voor kinderscherming met inbegrip van het personeel van de filmkeuringscommissie bedragen :

In 1948	fr. 23,128,000
Tegen, in 1947	16,276,200

D.i. een vermeerdering van fr. 6,851,800

De vermeerdering die men vaststelt niettegenstaande een kleine vermindering van het effectief (vaste agenten : — 9, tijdelijke agenten : +2=—7 eenheden), is te wijten aan :

1° De verhoging van volgende bezoldigingen :

- a) Directeur, weddeschaal VIF in plaats van VIE;
- b) Onderwyzend personeel, bijkomende spanning van 30 punten;
- c) Verhoging der weddeschalen I, II, 101, 102 en 103;

2° Anderzijds werd een krediet van 450,000 frank dat vroeger voorkwam in artikel 23, bestemd voor de bezoldiging van het hulppersoneel, overgebracht naar artikel 4-2;

3° Een krediet van 1,000,000 frank is voorzien voor de oprichting van een nieuw gesticht voor jongelingen te Jumet;

4° Ten slotte werd een krediet van 3,464,000 frank aangevraagd met het oog op de benoeming van 53 bestendige afgevaardigden ter kinderscherming.

Het wetsontwerp dat op 3 Januari werd neergelegd en dat door de Kamer in haar vergadering van 5 Juni 1947 werd aangenomen, verleent aan de Koning de bevoegdheid tot het vaststellen van het administratief en geldelijk statuut van de bestendige afgevaardigden ter kinderscherming.

Het departement neemt zich voor 51 vaste afgevaardigden te benoemen, waarvan 39 gediplomeerde afgevaardigden, bezoldigd volgens weddeschaal IIIH + spanning 30, die toepasselijk is op de maatschappelijke assistenten van het Beheer der gevangenen, en 14 niet gediplomeerde afgevaardigden, die naar rato van 80 t.h. van die weddeschaal bezoldigd worden.

Thans zijn 36 bezoldigde afgevaardigden in functie. Hun bezoldiging kwam voor in de begroting der vorige dienstjaren in artikel 16 van de begroting, welk krediet in de begroting van het dienstjaar 1948 op artikel 12 is uitgetrokken.

Le crédit de l'article 12, qui couvre également les frais de transfèrements ordonnés par l'autorité judiciaire, a été ramené de 1,800,000 francs à 420,000 francs, la réduction de 1,380,000 francs découlant de la suppression de ces indemnités, qui seront remplacées par les traitements prévus au présent article.

La majoration nette découlant de cette mesure est donc de 3,464,000 — 1,380,000 = 2,084,000 francs.

D. — *Moniteur*.

Les dépenses de personnel s'élèvent :

En 1948 à	fr. 14,575,000
Contre, en 1947	14,481,284

Soit une augmentation de fr. 93,716

La dépense de 1,500,000 francs pour l'exercice 1948 et le crédit correspondant de 1,249,500, prévu en 1947 à l'article 3-9 pour la rémunération des prestations supplémentaires, ont été reportés à l'article 5-4.

Les rémunérations du personnel définitif des ateliers ont été prévus à l'article 3-1.

L'augmentation résulte du relèvement de certains barèmes (barèmes 103) attribués aux gens de métier.

A l'article 4-2, une somme de 1,094,800 francs est prévue, d'une part, pour permettre de remplir les places actuellement vacantes dans le cadre (6) et, en prévision du recrutement, en période de surcharge, de 25 agents de renfort.

E. — Ecole de Criminologie et de Police scientifique.

Crédit sollicité pour 1948	fr. 205,000
Crédit alloué pour 1947	176,100

soit une augmentation de fr. 28,900

L'augmentation est due aux majorations régulières de traitement.

II. — DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT.

Art. 5. — Allocations et indemnités diverses.

5-1. Indemnités, jetons de présence, etc. : 560,000 francs.

a) Administration centrale :

Crédit sollicité pour 1948	fr. 200,000
Crédit alloué pour 1947	545,000

Soit une diminution de fr. 345,000

La diminution résulte de la suppression des crédits prévus antérieurement pour le Conseil de Législation, le Comité permanent de ce Conseil, y compris les indemnités allouées aux collaborateurs du *Recueil de Législation*, ces organes devant être à l'avenir remplacés ou absorbés par le Conseil d'Etat.

Het krediet van artikel 12 dat insgelijks de kosten dekt van door de rechterlijke overheid gelaste overbrengingen, werd van 1,800,000 frank op 420,000 frank teruggebracht. De vermindering van 1,380,000 frank vloeit voort uit de afschaffing van die vergoedingen die zullen worden vervangen door de in dit artikel voorziene wedden.

De uit die maatregel voortvloeiende netto-vermeerdering bedraagt dus 3,464,000 — 1,380,000 = 2,084,000 francs.

D. — Staatsblad.

De uitgaven voor personeel bedragen :

In 1948	fr. 14,575,000
Tegen, in 1947	14,481,284

D.i. een vermeerdering van fr. 93,716

De uitgave van 1,500,000 frank voor het dienstjaar 1948 en het in 1947 in artikel 3-9 voorziene overeenstemmend krediet van 1,249,500 frank voor de bezoldiging van bijkomende prestaties werden naar artikel 5-4 overgebracht.

De bezoldigingen van het vast personeel der werkhuizen werden voorzien in artikel 3-1.

De vermeerdering vloeit voort uit de verhoging van zekere loonschalen (loonschalen 103) toegekend aan de vaklieden.

In artikel 4-2 is een bedrag van 1,094,800 frank ingeschreven, enerzijds om te voorzien in de plaatsen die thans in het kader (6) vacant zijn, en anderzijds, met het oog op het aanwerven, in tijden van bijzondere drukte, van 25 hulpagenten.

E. — School voor Criminologie en Criminalistiek.

Aangevraagd krediet voor 1948	fr. 205,000
krediet verleend voor 1947	176,100

D.i. een vermeerdering van fr. 28,900

De vermeerdering is te wijten aan de regelmatige weddeverhogingen.

II. — WERKINGSUITGAVEN.

Art. 5. — Allerhande toelagen en vergoedingen.

5-1. Vergoedingen, presentiegelden, enz. : 560,000 frank.

a) Hoofdbestuur.

Krediet aangevraagd voor 1948.	fr. 200,000
Krediet verleend voor 1947	545,000

D.i. een vermindering van fr. 345,000

De vermindering vloeit voort uit de afschaffing van de vroeger voorziene kredieten voor de Raad van Wetgeving, het Vast Comité van die Raad, met inbegrip van de vergoedingen toegekend aan de medewerkers van de « *Recueil de Législation* », daar deze organen voortaan moeten vervangen worden door of opgenomen in de Raad van State.

Le crédit est principalement prévu :

1° en vue de l'organisation des examens linguistiques pour les candidats aux fonctions judiciaires et tient compte de la majoration nécessaire des jetons de présence;

2° en vue du fonctionnement de la Commission des frais de justice.

b) Prisons :

Crédit sollicité pour 1948 fr.	5,000
--	-------

c) O.P.E.

Crédit sollicité pour 1948 fr.	325,000
--	---------

Crédit alloué pour 1947	215,000
-----------------------------------	---------

Soit une augmentation de fr.	110,000
--	---------

Le crédit couvre :

1° Les indemnités pour les membres du Conseil et de l'Inspection ainsi que des jurys d'examens des écoles de Service social fr. 175,000

2° Les jetons de présence des membres de la Commission de Contrôle des Films . . . 150,000

Il est tenu compte d'un relèvement sensible des taux, actuellement à l'étude.

d) Ecole de Criminologie et Police scientifique.

Crédit sollicité pour 1948 fr.	30,000
--	--------

Crédit alloué pour 1947	20,000
-----------------------------------	--------

Soit une augmentation de fr.	10,000
--	--------

Le crédit est destiné au paiement des jetons de présence aux membres du jury d'examens.

5-2. Honoraires des avocats, avoués, etc. — Prestations de tiers.

Crédit sollicité pour 1948 fr.	440,000
--	---------

Crédit alloué pour 1947	50,000
-----------------------------------	--------

Soit une augmentation de fr.	390,000
--	---------

a) Une somme de 100,000 francs est prévue pour permettre de recourir à un organisme privé spécialisé en matière d'organisation administrative en vue d'obtenir la réorganisation et la systématisation plus poussée du travail dans certains services. Un crédit identique sera sollicité pour l'exercice 1947 par la voie des crédits supplémentaires.

b) Le solde de 100,000 francs est sollicité en ordre principal pour permettre la défense des intérêts de l'Etat.

A noter qu'un certain nombre de contestations s'élèvent à la suite d'accidents d'automobile.

Le crédit, majoré en considération de la dépense effective des exercices antérieurs, couvrira les dépenses afférentes aux divers services ressortissant au Ministère de la Justice, y compris l'ordre judiciaire.

Het krediet is in hoofdzaak voorzien :

1° met het oog op de inrichting van de taalexamens voor de kandidaten tot de rechterlijke betrekkingen en houdt rekening met de noodzakelijke verhoging der presentiegelden;

2° met het oog op de werking van de Commissie der gerechtskosten.

b) Gevangenissen.

Krediet aangevraagd voor 1948 fr.	5,000
---	-------

c) Dienst voor Kinderbescherming.

Krediet aangevraagd voor 1948 fr.	325,000
---	---------

Krediet verleend voor 1947	215,000
--------------------------------------	---------

D.i. een vermeerdering van fr.	110,000
--	---------

Het krediet dekt :

1° De vergoedingen voor de leden van de Raad en de Inspectie alsmede van de examenjury's van de scholen voor Maatschappelijk Dienstbeloon . . . fr. 175,000

2° Het presentiegeld van de leden van de Filmkeuringscommissie 150,000

Er wordt rekening gehouden met een merkelijke verhoging van de bedragen, die thans ter studie is.

d) School voor Criminologie en Criminalistiek.

Krediet aangevraagd voor 1948 fr.	30,000
---	--------

Krediet verleend voor 1947	20,000
--------------------------------------	--------

D.i. een vermeerdering van fr.	10,000
--	--------

Het krediet is bestemd tot betaling van het presentiegeld aan de leden van de examenjury.

5-2. Erelonen der advocaten, pleitbezorgers, enz. — Prestaties van derden.

Krediet aangevraagd voor 1948 fr.	440,000
---	---------

Krediet verleend voor 1947	50,000
--------------------------------------	--------

D.i. een vermeerdering van fr.	390,000
--	---------

a) Een bedrag van 100,000 frank is voorzien om toe te laten zich te wenden tot een privaat organisme, dat gespecialiseerd is in zake bestuursorganisatie, met het oog op de herinrichting en de doorgedreven systematisering van het werk in zekere diensten. Een zelfde krediet zal voor het dienstjaar 1947, bij wijze van aanvullend krediet, worden aangevraagd.

b) Het saldo van 100,000 frank wordt in hoofdzaak aangevraagd met het oog op de verdediging van de belangen van de Staat.

Er dient opgemerkt dat een zeker aantal geschillen ontstaan ten gevolge van autoongevallen.

Het krediet, dat vermeerderd werd op grond van de werkelijke uitgaven van de vorige dienstjaren, zal de uitgaven dekken welke betrekking hebben op de verschillende van het Ministerie van Justitie afhangende diensten, met inbegrip van de rechterlijke macht.

c) La somme de 240,000 francs prévue pour les prisons est destinée à la rémunération des ministres des cultes protestants-évangéliques, anglicans et israélites à l'occasion de l'exercice de leur ministère auprès des détenus.

Le Département prévoit le doublement des indemnités qui varient de 35 à 70 francs par visite, selon le nombre de détenus visités.

Il a été tablé sur 4 visites rétribuées par mois.

5-3. Indemnités pour exercice de fonctions supérieures au grade, de fonctions dirigeantes et pour sur-qualification fr. 170,000

a) Administration centrale fr. 100,000

Il y a lieu de prévoir l'éventualité d'une absence prolongée de l'un ou l'autre fonctionnaire pour cause de maladie.

C'est la raison pour laquelle ce crédit a été prévu.

b) Prisons : fr. 50,000

En plus des raisons citées ci-dessus, la situation anormale existant dans les prisons par suite du nombre actuel de détenus, rend encore nécessaire de confier à certains agents des fonctions supérieures à leur grade.

c) Moniteur : fr. 20,000

Au *Moniteur* également, en période de surcharge, lorsqu'on recrute des agents de renfort, il est nécessaire de confier à certains agents définitifs des fonctions supérieures à leur grade.

5-4. Indemnités pour travaux supplémentaires, pour prestations spéciales. — Primes fr. 2,938,000

a) Administration centrale.

Crédit sollicité pour 1948 fr. 200,000

Crédit alloué pour 1947 220,000

Soit une diminution de fr. 20,000

Le crédit correspondant au solde de 200,000 francs sur l'ensemble prévu à l'article 6-1 de l'exercice 1947 est reporté à l'article 2-1 (indemnités aux agents attachés au Cabinet du Ministre).

b) Prisons.

Crédit sollicité pour 1948 fr. 1,150,000

Crédit alloué pour 1947 600,000

Soit une augmentation de fr. 550,000

Ce crédit se répartit comme suit :

1° Indemnités aux chauffeurs de camions. Ces indemnités varient de 2,700 à 5,400 francs; 44 agents en sont actuellement bénéficiaires. fr. 125,000

2° Indemnités aux surveillants-infirmiers. Ces indemnités varient de 2,400 à 3,360 francs; 60 agents en sont actuellement bénéficiaires 170,000

c) Het voor de gevangenen voorziene bedrag van 240,000 frank is bestemd tot bezoldiging van de bedienaars van de protestants-evangelisch, angelikaanse en israëlitische erediensten ter gelegenheid van de uitoefening van hun bediening ten behoeve van de gedetineerden.

Het departement voorziet de verdubbeling der vergoedingen, die van 35 tot 70 frank per bezoek bedragen, volgens het aantal bezochte gedetineerden.

De berekening steunt op 4 bezoldigde bezoeken per maand.

5-3. Vergoedingen wegens het uitoefenen van hogere functiën dan die van de graad, van leidende functiën en wegens hoger qualificering fr. 170,000

a) Hoofdbestuur fr. 100,000

De mogelijkheid dient te worden voorzien van een langdurende afwezigheid van een of ander ambtenaar wegens ziekte.

Dit is de reden waarom dit krediet werd voorzien.

b) Gevangenen : fr. 50,000

Behalve om de bovenvermelde redenen, is de anormale toestand die in de gevangenen heerst ten gevolge van het huidig aantal gedetineerden, de oorzak dat sommige agenten nog functiën boven hun graad moeten waarnemen.

c) *Staatsblad* fr. 20,000

In het *Staatsblad* is men eveneens genoopt, in periode's van overwerk, wanneer men personeelsleden ter versterking aanwerft, aan zekere vast aangestelde personeelsleden functiën hoger dan hun graad toe te kennen.

5-4. Vergoedingen voor overwerk of voor bijzondere prestaties. — Premiën fr. 2,938,000

a) Hoofdbestuur.

Krediet aangevraagd voor 1948 fr. 200,000

Krediet verleend voor 1947 220,000

D.i. een vermindering van fr. 20,000

Het krediet overeenstemmend met het saldo van 200,000 frank op het geheel voorzien in artikel 6-1 van het dienstjaar 1947 is overgebracht naar artikel 2-1 (vergoedingen aan de aan het Kabinet van de Minister verbonden agenten).

b) Gevangenen.

Krediet aangevraagd voor 1948 fr. 1,150,000

Krediet verleend voor 1947 600,000

D.i. een vermeerdering van fr. 550,000

Dit krediet is verdeeld als volgt :

1° Vergoedingen aan de camionbestuurders. Deze vergoedingen bedragen 2,700 tot 5,400 frank; 44 agenten ontvangen die vergoeding fr. 125,000

2° Vergoedingen aan de bewaarders-ziekenverplegers. Deze vergoedingen bedragen 2,400 tot 3,360 frank; 60 agenten ontvangen deze vergoeding 170,000

3° Retraites spirituelles	30,000
4° Service de réserve de nuit. Cette indemnité est portée de 7 à 20 francs par nuit et par agent	825,000

c) Office de la Protection de l'Enfance.

Crédit sollicité pour 1948 fr.	88,000
Crédit alloué pour 1947	20,000
Soit une augmentation de fr.	66,000

Majoration sollicitée en vue du relèvement des indemnités pour travaux supplémentaires ainsi qu'en vue de l'octroi d'une indemnité similaire à celles prévues par l'administration pénitentiaire en faveur d'un conducteur de camion.

d) *Moniteur*.

Crédit sollicité pour 1948 fr.	1,500,000
Crédit alloué pour 1947	1,249,000
Soit une augmentation de fr.	251,000

Ce crédit était inscrit antérieurement parmi les dépenses de personnel.

Les travaux supplémentaires du *Moniteur* sont rémunérés sur pied de l'article 13 de la loi du 14 juin 1921.

Par suite de l'ampleur actuelle du travail, de nombreuses prestations supplémentaires sont toujours imposées au personnel du *Moniteur*, spécialement en période de travaux parlementaires.

5-6. Indemnités de changement de résidence	158,000
--	---------

a) Administration centrale.

Crédit sollicité pour 1948 fr.	20,000
--	--------

Crédit prévu dans l'éventualité où il serait nécessaire d'affecter à l'Administration centrale l'un ou l'autre agent des services extérieurs.

b) Prisons.

Crédit sollicité pour 1948 fr.	130,000
--	---------

La suppression progressive des camps d'internement nécessite des déplacements fréquents de personnel.

c) Office de la Protection de l'Enfance.

Crédit sollicité pour 1948 fr.	8,000
--	-------

5-7. Indemnités pour frais de gestion. — Indemnités d'équipement et de tenue, d'amortissement pour l'achat d'accessoires nécessaires à l'exercice d'une fonction.

Crédit sollicité pour 1948 fr.	10,000
--	--------

3° Geestelijke retraites	30,000
4° Reservenachtdienst. Die vergoeding wordt van 7 tot 20 frank gebracht per nacht en per agent	825,000

c) Dienst voor Kinderbescherming.

Krediet aangevraagd voor 1948 fr.	88,000
Krediet verleend voor 1947	20,000
D.i. een vermeerdering van fr.	66,000

Die vermeerdering wordt aangevraagd met het oog op de verhoging van de vergoedingen voor overwerk alsmede met het oog op de toekenning van een vergoeding zoals door het beheer der gevangenissen is voorzien voor een camionbestuurder.

d) *Staatsblad*.

Krediet aangevraagd voor 1948 fr.	1,500,000
Krediet verleend voor 1947	1,249,000
D.i. een vermeerdering van fr.	251,000

Dit krediet werd vroeger begrepen in de uitgaven voor personeel.

Het overwerk van het *Staatsblad* wordt betaald op voet van artikel 13 der wet van 14 Juli 1921.

Ten gevolge van de tegenwoordige drukke bedrijvigheid wordt nog steeds aan het personeel van het *Staatsblad* overwerk opgelegd, vooral in de periode der parlementaire werkzaamheden.

5-6. Vergoedingen wegens standplaatsveranderingen fr.	158,000
---	---------

a) Hoofdbestuur.

Krediet aangevraagd voor 1948 fr.	20,000
---	--------

Dit krediet wordt voorzien voor het geval dat het nodig zou blijken een of ander agent van de buitendiensten aan het Hoofdbestuur te verbinden.

b) Gevangenissen.

Krediet aangevraagd voor 1948 fr.	130,000
---	---------

De geleidelijke afschaffing van de interneringskampen eist herhaaldelijke verplaatsingen van personeel.

c) Dienst voor Kinderbescherming.

Krediet aangevraagd voor 1948 fr.	8,000
---	-------

5-7. Vergoedingen voor beheerkosten. — Vergoedingen voor uitrustingen en kledij, voor aflossing inzake aankoop van benodigdheden voor de uitoefening van een functie.

Krediet aangevraagd voor 1948 fr.	10,000
---	--------

5-8. Autres indemnités fr.	245,000
a) Prisons	5,000
b) Ecole de Criminologie et de Police Scientifique.	
Crédit sollicité pour 1948	240,000
Crédit alloué pour 1947	130,000
Soit une augmentation de	110,000

Il s'agit des rémunérations de la direction et du personnel de l'Ecole. Ces indemnités ont été calculées d'après les bases nouvelles proposées.

Art. 6. — Allocations et dépenses de service social en faveur du personnel fr. 880,000

a) Administration Centrale.

Crédit sollicité pour 1948	700,000
Crédit alloué pour 1947	150,000
Soit une augmentation de	550,000

Un crédit de 150,000 francs a été prévu comme en 1947, pour les secours.

Une majoration de 50,000 francs a été sollicitée en vue de la réparation des dommages résultant d'accidents éventuels en service (personnel temporaire). Il s'agit bien entendu d'un crédit de principe permettant de faire face tout au plus aux frais médicaux résultant de quelques accidents légers.

Enfin, un crédit de principe de 500,000 francs a été inscrit en vue de la création d'un service social pour le département. Il est entendu que ce crédit pourra servir, tant à des subventions de tout genre qu'à l'achat éventuel du matériel.

b) Prisons.

Crédit sollicité pour 1948 fr.	125,000
Crédit alloué pour 1947	100,000
Soit une augmentation de	25,000

La majoration de 25,000 francs se rapporte à un crédit de principe sollicité en vue de la réparation des dommages résultant d'accidents éventuels en service (personnel temporaire).

c) Office de la Protection de l'Enfance.

Crédit sollicité pour 1948 fr.	25,000
Crédit alloué pour 1947	25,000

d) Moniteur.

Crédit sollicité pour 1948 fr.	30,000
Crédit alloué pour 1947	30,000

5-8. Andere vergoedingen fr.	245,000
a) Gevangenis	5,000
b) School voor Criminologie en Criminalistiek :	
Krediet aangevraagd voor 1948 fr.	240,000
Krediet verleend voor 1947 fr.	130,000
D. i. een vermeerdering van fr.	110,000

Het gaat om de bezoldigingen van het Bestuur en het personeel der School. Deze vergoedingen werden berekend volgens de nieuwe voorgestelde grondslagen

Art. 6. — Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon ten bate van het personeel . fr. 880,000

a) Hoofdbestuur :

Krediet aangevraagd voor 1948 fr.	700,000
Krediet verleend voor 1947	150,000
D. i. een vermeerdering van fr.	550,000

Evenals in 1947 werd een krediet van 150,000 frank voorzien als steungeld.

Een verhoging van 50,000 frank werd aangevraagd met het oog op het herstel der schade voortvloeiend uit eventuele ongevallen overkomen in dienst (tijdelijk personeel). Het gaat hier wel te verstaan om een principieel krediet om ten hoogste te gemoet te komen aan de kosten van geneeskundige verzorging naar aanleiding van lichte ongevallen.

Ten slotte werd een principieel krediet van 500,000 frank ingeschreven met het oog op de oprichting van een maatschappelijke dienst voor het departement. Het is wel begrepen dat dit krediet zal kunnen dienen zowel voor toelagen van elke aard als voor de eventuele aankoop van materieel.

b) Gevangenis.

Krediet aangevraagd voor 1948 fr.	125,000
Krediet verleend voor 1947	100,000
D. i. een vermeerdering van fr.	25,000

De verhoging van 25,000 frank heeft betrekking op een principieel krediet ingeschreven met het oog op het herstel der schade voortvloeiend uit eventuele ongevallen overkomen in dienst (tijdelijk personeel).

c) Dienst voor Kinderbescherming.

Krediet aangevraagd voor 1948 fr.	25,000
Krediet verleend voor 1947	25,000

d) Staatsblad.

Krediet aangevraagd voor 1948 fr.	30,000
Krediet verleend voor 1947	30,000

Art. 7. — Dépenses d'entretien et de consommation.

7-1. Eclairage, chauffage, service des eaux, loyers, impositions et toute dépense de consommation relative aux locaux fr. 3,800,000

a) Ministre et Cabinet.

Crédit sollicité pour 1948 fr. 25,000
Crédit alloué pour 1947 25,000

Il est entendu que les crédits à solliciter à cet article varient selon que le titulaire du portefeuille du département réside ou non dans les appartements que l'Etat met à sa disposition.

Dans le premier cas, les dépenses se trouvent forcément confondues avec celles de l'Administration centrale; dans le deuxième cas, elles varient selon l'importance de l'immeuble occupé par le Ministre.

b) Administration centrale.

Crédit sollicité pour 1948 fr. 225,000
Crédit alloué pour 1947 225,000

c) Prisons.

Crédit sollicité pour 1948 fr. 2,500,000
Crédit alloué pour 1947 2,500,000

d) Office de la Protection de l'Enfance.

Crédit sollicité pour 1948 fr. 540,000
Crédit alloué pour 1947 590,000

Soit une diminution de fr. 50,000

e) *Moniteur*.

Crédit sollicité pour 1948 fr. 510,000
Crédit alloué pour 1947 450,000

Soit une augmentation de fr. 60,000

La majoration ci-dessus est imputable à une légère augmentation de certains tarifs.

7-2. Affranchissement de correspondance, télégrammes, communications téléphoniques, transports et toutes dépenses de même nature relatives au fonctionnement des services fr. 4,005,000

a) Ministre et Cabinet.

Crédit sollicité pour 1948 fr. 25,000
Crédit alloué pour 1947 25,000

b) Administration centrale.

Crédit sollicité pour 1948 fr. 500,000
Crédit alloué pour 1947 475,000

Soit une augmentation de fr. 25,000

Art. 7. — Uitgaven voor onderhoud en verbruik.

7-1. Verlichting, verwarming, waterdienst, huurgelden, belastingen en alle verbruiksuitgaven betreffende de lokalen fr. 3,800,000

a) Minister en Kabinet.

Krediet aangevraagd voor 1948 fr. 25,000
Krediet verleend voor 1947 25,000

Het is wel verstaan dat de op dit artikel aan te vragen kredieten verschillen naar gelang de minister al dan niet het appartement betreft dat de Staat te zijner beschikking stelt.

In het eerste geval zijn de uitgaven natuurlijk versmolten met die van het Hoofdbestuur; in het tweede geval veranderen zij naar gelang de belangrijkheid van de door de Minister betrokken woongelegenheden.

b) Hoofdbestuur.

Krediet aangevraagd voor 1948 fr. 225,000
Krediet verleend voor 1947 225,000

c) Gevangenen.

Krediet aangevraagd voor 1948 fr. 2,500,000
Krediet verleend voor 1947 2,500,000

d) Dienst voor Kinderbescherming.

Krediet aangevraagd voor 1948 fr. 540,000
Krediet verleend voor 1947 590,000

D.i. een vermindering van fr. 50,000

e) *Staatsblad*.

Krediet aangevraagd voor 1948 fr. 510,000
Krediet verleend voor 1947 450,000

D.i. een vermeerdering van 60,000

Bovenstaande vermeerdering is te wijten aan een lichte vermeerdering van sommige tarieven.

7-2. Frankering der dienststukken, telegrammen, telefoongesprekken, vervoer en alle uitgaven van dezelfde aard betreffende de werking der diensten . fr. 4,005,000

a) Minister en Kabinet.

Krediet aangevraagd voor 1948 fr. 25,000
Krediet verleend voor 1947 25,000

b) Hoofdbestuur.

Krediet aangevraagd voor 1948 fr. 500,000
Krediet verleend voor 1947 475,000

D.i. een vermeerdering van fr. 25,000

c) Prisons.

Crédit sollicité pour 1948	fr. 2,500,000
Crédit alloué pour 1947	4,500,000
Soit une réduction de	fr. 2,000,000

Le crédit comprend :

1° Une somme de 500,000 francs pour frais de chèques postaux et de téléphone;

2° Une somme de 500,000 francs pour divers frais de transport de marchandise à l'intervention de tiers;

3° Une somme de 1,500,000 francs pour achat de carburants, lubrifiants, ainsi que pour les réparations et l'entretien des camions destinés au transport de détenus et de marchandises.

La réduction de ce dernier crédit, pour lequel une dépense de 4,000,000 de francs avait été prévue en 1947, explique la diminution consentie à cet article.

Le service utilise actuellement 25 camions et camionnettes en service dans les prisons et 6 dans les centres; pour ces derniers véhicules un crédit de 360,000 francs est prévu au budget des Dépenses résultant de la Guerre. Au surplus, l'acquisition de 2 camions et de 5 camionnettes est prévue pour 1948 (voir note à l'art. 8-2).

d) Office de la Protection de l'Enfance.

Crédit sollicité pour 1948	fr. 380,000
Crédit alloué pour 1947	400,000
Soit une diminution de	fr. 20,000

Ce crédit, de même que celui sollicité pour l'Administration pénitentiaire, concerne les frais d'entretien de véhicules automobiles destinés au transport de marchandises. Ces frais sont estimés à 200,000 francs.

Le service utilise actuellement 2 camions et une camionnette.

e) Moniteur.

Crédit sollicité pour 1948	fr. 600,000
Crédit alloué pour 1947	550,000
Soit une augmentation de	fr. 50,000

Le crédit prévoit également les frais résultant de l'utilisation d'une camionnette.

7-3. Travaux et fournitures, achat d'uniformes, entretien des locaux, du matériel, du mobilier et toutes dépenses de même nature fr. 7,835,000

a) Administration centrale.

Crédit sollicité pour 1948	fr. 1,270,000
Crédit alloué pour 1947	750,000
Soit une augmentation de	fr. 520,000

c) Gevangenissen.

Krediet aangevraagd voor 1948	fr. 2,500,000
Krediet verleend voor 1947	4,500,000
D.i. een vermindering van	fr. 2,000,000

Het krediet bestaat uit :

1° Een bedrag van 500,000 frank voor kosten van post-check en telefoon;

2° Een bedrag van 500,000 frank voor verschillende vervoerkosten van waren door tussenkomst van derden;

3° Een bedrag van 1,500,000 frank voor aankoop van brandstof voor motors, smeer, alsmede voor de herstellingen en het onderhoud van de voor het vervoer van gedelineerden en koopwaren gebruikte vrachtwagens.

De vermindering van dit laatste krediet, waarvoor een uitgave van 4,000,000 frank was voorzien in 1947, verklaart de vermindering toegestaan op dit artikel.

De dienst heeft thans 25 vrachtwagens en camionnetten in gebruik in de gevangenissen en 6 in de centrums; voor deze laatste voerluigen is een krediet van 360,000 frank voorzien op de begroting van de uit de Oorlog voortvloeiende Uitgaven. Bovendien wordt voor 1948 de aankoop voorzien van 2 vrachtwagens en 5 camionnetten (zie nota bij art. 8-2).

d) Dienst voor Kinderbescherming.

Krediet aangevraagd voor 1948	fr. 380,000
Krediet verleend voor 1947	400,000
D.i. een vermindering van	fr. 20,000

Dit krediet, evenals hetgeen door het Beheer der Gevangenissen wordt aangevraagd, heeft betrekking op de kosten van onderhoud van autovoertuigen bestemd voor het vervoer van koopwaren. Die kosten worden geschat op 200,000 frank.

De dienst gebruikt thans 2 vrachtwagens en een camionnette.

e) Staatsblad.

Krediet aangevraagd voor 1948	fr. 600,000
Krediet verleend voor 1947	550,000
D.i. een vermeerdering van	fr. 50,000

Het krediet voorziet insgelijks de kosten voortspruitend uit het gebruik ener camionnette.

7-3. Werken en leveringen, aankoop van uniformen, onderhoud van de lokalen, het materieel, het meubilair en alle uitgaven van dezelfde aard fr. 7,835,000

a) Hoofdbestuur.

Krediet aangevraagd voor 1948	fr. 1,270,000
Krediet verleend voor 1947	750,000
D.i. een vermeerdering van	fr. 520,000

L'augmentation résulte du fait que la rémunération des nettoyeurs, qui était précédemment prévue parmi les dépenses de personnel, est actuellement inscrite à cet article. Il s'agit d'une somme de 670,000 francs environ; il en résulte que les autres dépenses sont en diminution de 150,000 francs. Un article nouveau (8-1) devra toutefois supporter les frais de travaux de peinture et les frais de renouvellement de mobilier.

b) Prisons.

Crédit sollicité pour 1948	fr. 3,700,000
Crédit alloué pour 1947	5,000,000
Soit une diminution de	fr. 1,300,000

Le crédit de 3,700,000 francs prévu pour l'Administration pénitentiaire comprend un poste de 2,000,000 de francs pour l'habillement des surveillants des prisons et de 25,000 francs pour leur armement.

c) Office de la Protection de l'Enfance.

Crédit sollicité pour 1948	fr. 1,215,000
Crédit alloué pour 1947	1,385,000
Soit une diminution de	fr. 170,000

d) Moniteur.

Crédit sollicité pour 1948	fr. 1,600,000
Crédit alloué pour 1947	1,600,000

e) Ecole de Criminologie et de Police scientifique.

Crédit sollicité pour 1948	fr. 50,000
--------------------------------------	------------

Crédit destiné à l'entretien du mobilier, des collections du musée et du matériel de laboratoire.

7-4. Achat de publications. — Abonnements aux journaux fr. 910,000

a) Administration centrale.

Crédit sollicité pour 1948	fr. 575,000
Crédit alloué pour 1947	300,000
Soit une augmentation de	fr. 275,000

Le crédit de 575,000 francs sollicité par l'Administration centrale, comprend une somme de 400,000 francs pour les besoins de la bibliothèque centrale. L'augmentation de 200,000 francs de cette dernière dépense par rapport à 1947 résulte, d'une part, de la nécessité de maintenir le niveau scientifique de la bibliothèque et, d'autre part, de la majoration du prix des publications.

A citer un crédit de 100,000 francs pour l'achat des ouvrages courants utilisés dans les services, et de 50,000 francs pour les abonnements et publications officielles souscrits à l'usage des services.

De vermeerdering vloeit voort uit het feit dat de bezoldiging van de schoonmaaksters, die vroeger in de uitgaven voor het personeel was voorzien, thans op dit artikel is uitgetrokken. Het gaat om een bedrag van ongeveer 670,000 frank; daaruit volgt dat de andere uitgaven met 150,000 frank zijn verminderd. Een nieuw artikel (8-1) zal nochtans in de kosten van schilderwerken en van vernieuwing van meubilair moeten voorzien.

b) Gevangenen.

Krediet aangevraagd voor 1948	fr. 3,700,000
Krediet verleend voor 1947	5,000,000
D.i. een vermindering van	fr. 1,300,000

Het door het Beheer der Gevangenen voorzien krediet van 3,700,000 frank bestaat uit een post van 2,000,000 frank voor de kleding der gevangenisbewaarders en van 25,000 frank voor hun bewapening.

c) Dienst voor Kinderbescherming.

Krediet aangevraagd voor 1948	fr. 1,215,000
Krediet verleend voor 1947	1,385,000
D.i. een vermindering van	fr. 170,000

d) Staatsblad.

Krediet aangevraagd voor 1948	fr. 1,600,000
Krediet verleend voor 1947	1,600,000

e) School voor Criminologie en Criminalistiek.

Krediet aangevraagd voor 1948	fr. 50,000
---	------------

Dit krediet is bestemd voor het onderhoud van het meubilair, de verzamelingen van het museum en het materieel van het laboratorium.

7-4. Aankoop van publicaties. — Dagbladen-abonnementen fr. 910,000

a) Hoofdbestuur.

Krediet aangevraagd voor 1948	fr. 575,000
Krediet verleend voor 1947	300,000
D.i. een vermeerdering van	fr. 275,000

In het door het Hoofdbestuur aangevraagde krediet van 575,000 frank is een bedrag van 400,000 frank begrepen voor de behoeften van de centrale bibliotheek. De vermeerdering van 200,000 frank van laatstbedoelde uitgave in vergelijking met 1947 spruit eensdeels voort uit de noodzakelijkheid om de Bibliotheek op haar wetenschappelijk niveau te behouden en anderdeels uit de prijsverhoging van de publicaties.

Er dient vermeld een krediet van 100,000 frank voor het aankopen van dagelijks in de diensten gebezigde boeken en van 50,000 frank voor de officiële abonnementen en publicaties waarop ingeschreven werd ten grieve van de diensten.

b) Prisons.

Crédit sollicité pour 1948 fr.	230,000
--	---------

c) Office de la Protection de l'Enfance.

Crédit sollicité pour 1948 fr.	52,000
Crédit alloué pour 1947	27,000

Soit une augmentation de fr.	25,000
--	--------

d) *Moniteur*.

Crédit sollicité pour 1948 fr.	3,000
--	-------

e) Ecole de Criminologie et de Police scientifique.

Crédit sollicité pour 1948 fr.	50,000
Crédit alloué pour 1947	50,000

7-5. Autres fournitures de bureau . . . fr.	1,634,000
---	-----------

a) Administration centrale.

Crédit sollicité pour 1948 fr.	720,000
Crédit alloué pour 1947	475,000

Soit une augmentation de fr.	245,000
--	---------

Par suite des difficultés d'approvisionnement rencontrées auprès de l'O.C.F. un important crédit reste prévu à cet article. A noter que le crédit couvre le coût des impressions confiées à la Régie du Travail pénitentiaire et à l'imprimerie du *Moniteur*.

Une somme de 120,000 francs est prévue à cet article pour les impressions du Service de la Statistique judiciaire. Le crédit correspondant s'élevait en 1947 à 65,000 francs, il s'est avéré insuffisant en raison du prix actuel des imprimés et de la nécessité de renouveler les réserves d'imprimés.

b) Prisons.

Crédit sollicité pour 1948 fr.	700,000
Crédit alloué pour 1947	1,000,000

Soit une diminution de fr.	300,000
--------------------------------------	---------

c) Office de la Protection de l'Enfance.

Crédit sollicité pour 1948 fr.	196,000
Crédit alloué pour 1947	60,000

Soit une augmentation de fr.	136,000
--	---------

Ce crédit comprend :

1° Une somme de 110,000 francs pour les fournitures de bureau des établissements d'éducation et institutions publiques de l'Etat;

2° Une somme de 13,000 francs pour les fournitures de bureau de la commission de contrôle des films cinématographiques;

b) Gevangenissen.

Krediet aangevraagd voor 1948 fr.	230,000
---	---------

c) Dienst voor kinderbescherming.

Krediet aangevraagd voor 1948 fr.	52,000
Krediet verleend voor 1947	27,000

D.i. een vermeerdering van fr.	25,000
--	--------

d) *Staatsblad*.

Krediet aangevraagd voor 1948 fr.	3,000
---	-------

e) School voor Criminologie en Criminalistiek.

Krediet aangevraagd voor 1948 fr.	50,000
Krediet verleend voor 1947	50,000

7-5. Andere bureelbenodigdheden . . . fr.	1,634,000
---	-----------

a) Hoofdbestuur.

Krediet aangevraagd voor 1948 fr.	720,000
Krediet verleend voor 1947	475,000

D.i. een vermeerdering van fr.	245,000
--	---------

Tengevolge van de moeilijkheden welke de bevoorrading bij het C.B.B. medebrengt is nog een belangrijk krediet op dat artikel voorzien. Er dient op gewezen dat het krediet de kosten dekt van het drukwerk dat aan de Regie van de Gevangenisarbeid en aan de drukkerij van het *Staatsblad* werd opgedragen.

Een bedrag van 120,000 frank werd op dit artikel voorzien voor het drukwerk van de Dienst van de Gerechtelijke Statistiek. Het daarop betrekking hebbend krediet bedroeg in 1947 65,000 frank, het is gebleken onvoldoende te zijn wegens de huidige prijs van de drukwerken en de noodzakelijkheid een nieuwe voorraad van drukwerken aan te leggen.

b) Gevangenissen.

Krediet aangevraagd voor 1948 fr.	700,000
Krediet verleend voor 1947	1,000,000

D.i. een vermindering van fr.	300,000
---	---------

c) Dienst voor Kinderbescherming.

Krediet aangevraagd voor 1948 fr.	196,000
Krediet verleend voor 1947	60,000

D.i. een vermeerdering van fr.	136,000
--	---------

In dit krediet is begrepen :

1° Een bedrag van 110,000 frank voor de bureelbenodigdheden van de Rijksopvoedingsgestichten en openbare Rijksinstellingen;

2° Een bedrag van 13,000 frank voor de bureelbenodigdheden van de commissie voor filmkeuring;

3° Une somme de 73,000 francs pour les imprimés destinés au casier de l'enfance ainsi que pour les imprimés et brochures destinés aux écoles de service social.

d) *Moniteur.*

Crédit sollicité pour 1948 fr.	15,000
Crédit alloué pour 1947	10,000

Soit une augmentation de fr.	5,000
--	-------

e) *Ecole de criminologie et de Police scientifique.*

Crédit sollicité pour 1948 fr.	3,000
--	-------

Art. 8. — Dépenses d'équipement et de renouvellement.

8-1. Travaux et fournitures pour l'équipement des locaux, pour le matériel, le mobilier et toutes dépenses de même nature fr. 6,400,000

a) *Ministre et Cabinet.*

Crédit sollicité pour 1948 fr.	250,000
Crédit alloué pour 1947	250,000

b) *Administration centrale.*

Crédit sollicité pour 1948 fr.	900,000
--	---------

Le mobilier doit être complété, mais il est surtout nécessaire de renouveler la peinture dans tous les locaux de l'Administration centrale. Ce travail, qui sera exécuté par des détenus coûtera 400,000 francs environ.

De plus, une somme de 500,000 francs est prévue pour l'achat de machines comptables.

c) *Prisons.*

Crédit sollicité pour 1948 fr.	3,300,000
Crédit alloué pour 1947	750,000

Soit une augmentation de fr.	2,550,000
--	-----------

Ce crédit comprend une somme de 3,000,000 de francs pour l'équipement des cuisines de Forest, Hoogstraten et Gand, ainsi qu'une somme de 300,000 francs pour le renouvellement courant du mobilier des établissements.

d) *Office de la Protection de l'Enfance.*

Crédit sollicité pour 1948 fr.	750,000
--	---------

Ce crédit comprend :

1° Une somme de 340,000 francs pour l'achat de matières premières à mettre en œuvre dans les ateliers des établissements; les objets qui y sont fabriqués sont ensuite utilisés dans les divers établissements de l'Office;

2° Une somme de 370,000 francs est prévue, dont 70,000 francs pour le renouvellement d'objets mobiliers de l'Asile-Clinique de Bruges, le solde étant destiné à des dépenses

2° Een bedrag van 13,000 frank voor de bureelbenodigde welke voor het kinderstrafregister bestemd zijn alsmede voor de drukwerken en brochuren welke voor de scholen voor maatschappelijk dienstbetoon moeten dienen.

d) *Staatsblad.*

Krediet aangevraagd voor 1948 fr.	15,000
Krediet verleend voor 1947	10,000

D.i. een vermeerdering van fr.	5,000
--	-------

e) *School voor Criminologie en Criminalistiek.*

Krediet aangevraagd voor 1948 fr.	3,000
---	-------

Art. 8. — Uitgaven voor uitrusting en vernieuwing.

8-1. Werken en leveringen voor de uitrusting der lokalen, voor het materieel, het meubilair en andere uitgaven van dezelfde aard fr. 6,400,000

a) *Minister en Kabinet.*

Krediet aangevraagd voor 1948 fr.	250,000
Krediet verleend voor 1947	250,000

b) *Hoofdbestuur.*

Krediet aangevraagd voor 1948 fr.	900,000
---	---------

Het meubilair moet aangevuld worden, echter is het vooral nodig het schilderwerk in al de lokalen van het Hoofdbestuur te vernieuwen. Dat werk, hetwelk door gedetineerden zal uitgevoerd worden, zal bij benadering 400,000 frank kosten.

Bovendien is er een som van 500,000 frank voorzien voor aankoop van comptabiliteitsmachines.

c) *Gevangenenissen.*

Krediet aangevraagd voor 1948 fr.	3,300,000
Krediet verleend voor 1947	750,000

D.i. een vermeerdering van fr.	2,550,000
--	-----------

In dat krediet is een bedrag van 3,000,000 frank voor de uitrusting van de keukens te Vorst, Hoogstraten en Gent begrepen alsmede een bedrag van 300,000 frank voor de gewone vernieuwing van het meubilair der inrichtingen.

d) *Dienst voor Kinderbescherming.*

Krediet aangevraagd voor 1948 fr.	750,000
---	---------

In dat krediet is begrepen :

1° Een bedrag van 340,000 frank voor het aankopen van grondstoffen die in de werkhuizen van de gestichten moeten verwerkt worden; de voorwerpen die er worden vervaardigd zullen daarna in de verschillende gestichten van de Dienst gebezigd worden;

2° Een bedrag van 370,000 frank werd voorzien waarvan 70,000 frank voor het vernieuwen van de huisraad van het Kliniekgesticht te Brugge, dewijl het saldo bestemd

similaires pour les établissements de Mol, Ruiselede, Saint-Hubert et Saint-Servais;

3° Une somme de 40,000 francs servira au renouvellement de l'outillage médical de l'asile-clinique.

e) *Moniteur.*

Crédit sollicité pour 1948	fr. 1,000,000
Crédit alloué pour 1947	3,575,000

Soit une diminution de	fr. 2,575,000
----------------------------------	---------------

Le crédit est sollicité en vue :

1° Du remplacement d'une presse à blanc	650,000
2° Du remplacement des armoires-vestiaires destinées au personnel	160,000
3° Du renouvellement des sièges dans les ateliers de composition	50,000
4° De l'installation d'un système d'éclairage fluorescent dans les ateliers	140,000

f) *Ecole de Criminologie et de Police scientifique.*

Crédit sollicité pour 1948	fr. 200,000
Crédit alloué pour 1947	90,000

Soit une augmentation de	fr. 110,000
------------------------------------	-------------

Cette augmentation est justifiée par le retour de l'Ecole de Criminologie dans les locaux qu'elle occupait avant l'incendie du Palais de Justice de Bruxelles, en septembre 1944.

8-2. Achat de voitures automobiles pour le service de l'Etat fr. 1,000,000

a) *Prisons.*

Crédit sollicité pour 1948	fr. 1,000,000
Crédit alloué pour 1947	1,000,000

L'Administration pénitentiaire prévoit l'achat de 2 camions et de 5 camionnettes. Cette Administration utilise déjà 25 véhicules dans les prisons et 6 dans les centres d'internement.

Art. 9. — Publications effectuées par le Département fr. 295,000

a) *Administration centrale.*

Crédit sollicité pour 1948	fr. 145,000
Crédit alloué pour 1947	145,000

is voor gelijkaardige uitgaven ten behoeven van de gestichten te Mol, Ruiselede, Saint-Hubert en Saint-Servais;

3° Een bedrag van 40,000 frank moet dienen om het geneeskundige gereedschap van het kliniekgesticht te vernieuwen.

e) *Staatsblad.*

Krediet aangevraagd voor 1948	fr. 1,000,000
Krediet verleend voor 1947	3,575,000

D.i. een vermindering van	fr. 2,575,000
-------------------------------------	---------------

Het krediet werd aangevraagd met het oog op :

1° Het vervangen van een blanco-drukpers	650,000
2° Het vervangen van de voor het personeel bestemde kleerkasten	160,000
3° Het vernieuwen van de zetels in de letterzetterswerkplaatsen	50,000
4° Het inrichten van een lichtuitstralingstelsel in de werkplaatsen	140,000

f) *School voor Criminologie en Criminalistiek.*

Krediet aangevraagd voor 1948	fr. 200,000
Krediet verleend voor 1947	90,000

D.i. een vermeerdering van	110,000
--------------------------------------	---------

Deze vermeerdering vloeit voort uit de terugkeer van de School voor Criminologie naar de lokalen waarin zij vóór de brand van het Gerechtshof te Brussel in September 1944 gevestigd was.

8-2. Aankoop van autorijtuigen voor de diensten van de Staat fr. 1,000,000

a) *Gevangeniszen.*

Krediet aangevraagd voor 1948	fr. 1,000,000
Krediet verleend voor 1947	1,000,000

Het Bestuur der Strafinrichtingen voorziet de aankoop van 2 vrachtwagens en van 5 camionnetten. Dat Bestuur bezigt reeds 25 voertuigen in de gevangeniszen en 6 in de interneringscentrums.

Art. 9. — Door het Departement uitgevoerde publicaties fr. 295,000

a) *Hoofdbestuur.*

Krediet aangevraagd voor 1948	fr. 145,000
Krediet verleend voor 1947	145,000

Ce crédit est destiné :

1° A la publication d'un nouveau volume du recueil des circulaires du Ministère de la Justice . . . fr. 60,000

2° A la publication d'un nouveau volume du répertoire coordonné des lois actuellement en vigueur en Belgique . . . fr. 60,000

Quoique la Commission chargée de la confection de ce recueil émane du Conseil de Législation et sera absorbée par le Conseil d'Etat, il a été jugé nécessaire de rattacher au budget du Ministère de la Justice le crédit pour l'impression du recueil actuellement en voie d'élaboration.

3° Au financement des éditions de la Commission des anciennes lois et ordonnances . . . 25,000

b) Administration des Prisons.

La somme de 50,000 francs prévue pour l'Administration pénitentiaire doit servir à la publication du bulletin de l'Administration des prisons.

c) Ecole de Criminologie et de Police scientifique.

Crédit sollicité pour 1948 . . . fr. 100,000
Crédit alloué pour 1947 . . . fr. 50,000

Soit une augmentation de . . . fr. 50,000

Le crédit est destiné à l'impression des syllabus des cours donnés à cette école.

Art. 10. — Dépenses afférentes aux déplacements.

10-1. Abonnements sur les réseaux de transport . . . fr. 135,000

a) Administration centrale.

Crédit sollicité pour 1948 . . . fr. 60,000
Crédit alloué pour 1947 . . . fr. 40,000

Soit une augmentation de . . . fr. 20,000

Crédit prévu en vue de la souscription de 4 ou 5 abonnements pour les fonctionnaires chargés du service d'inspection. Cette dépense sera susceptible de réduction pour autant que l'utilisation par les fonctionnaires d'une voiture automobile personnelle prenne de l'extension.

b) Prisons.

Crédit sollicité pour 1948 . . . fr. 75,000
Crédit alloué pour 1947 . . . fr. 35,000

Soit une augmentation de . . . fr. 40,000

Crédit prévu pour souscrire un abonnement :

1° En faveur des agents déplacés par suppression d'emploi, et ce, durant les 3 premiers mois de leur déplacement;

Dit krediet moet dienen :

1° Voor de publicatie van een nieuw deel van de verzameling van omzendbrieven van het Ministerie van Justitie . . . fr. 60,000

2° Voor de publicatie van een nieuw deel van het samengeschakeld register van de thans in België vigerende wetten . . . fr. 60,000

Hoewel de Commissie die met het opmaken van die verzameling belast is, uit de Raad voor Wetgeving is ontstaan en door de Raad van State zal mede opgenomen worden, werd het nodig geacht het krediet met het oog op het drukken van de thans in voorbereiding zijnde verzameling aan de begroting van het Ministerie van Justitie toe te voegen.

3° Voor de financiering van de uitgaven van de Commissie voor de oude wetten en ordonnantiën . . . 25,000

b) Bestuur der gevangenen.

Het bedrag van 50,000 frank voorzien voor het Bestuur der strafinrichtingen, moet dienen voor de publicatie van het tijdschrift van het bestuur der gevangenen.

c) School voor Criminologie en Criminalistiek.

Krediet aangevraagd voor 1948 . . . fr. 100,000
Krediet verleend voor 1947 . . . fr. 50,000

D.i. een vermeerdering van . . . fr. 50,000

Dit krediet moet dienen tot het drukken van de lijsten der in voormelde school onderwezen cursussen.

Art. 10. — Uitgaven in verband met de verplaatsingen.

10-1. Abonnements op de vervoernetten. fr. 135,000

a) Hoofdbestuur.

Krediet aangevraagd voor 1948 . . . fr. 60,000
Krediet verleend voor 1947 . . . fr. 40,000

D.i. een vermeerdering van . . . fr. 20,000

Dit krediet werd voorzien met het oog op het inschrijven van 4 of 5 abonnements ten behoeve van de ambtenaren die met de inspectiedienst belast zijn. Die uitgave zal kunnen herleid worden bijaldien de ambtenaren een ruimer gebruik maken van een persoonlijk toebehorend auto-rijtuig.

b) Gevangenen.

Krediet aangevraagd voor 1948 . . . fr. 75,000
Krediet verleend voor 1947 . . . fr. 35,000

D.i. een vermeerdering van . . . fr. 40,000

Dit krediet werd voorzien om in te tekenen op een abonnement :

1° Ten behoeve van de bij afschaffing van betrekking verplaatste personeelsleden en wel gedurende de eerste 3 maanden van hun verplaatsing.

2° En faveur des agents chargés de fonctions intérimaires.

10-2. Titres de transport fr. 253,000

a) Administration centrale.

Crédit sollicité pour 1948 fr. 120,000

Crédit alloué pour 1947 89,500

Soit une augmentation de fr. 30,500

b) Prisons.

Crédit sollicité pour 1948 fr. 100,000

Crédit alloué pour 1947 99,000

Soit une augmentation de fr. 1,000

c) Office de la Protection de l'Enfance.

Crédit sollicité pour 1948 fr. 30,000

Crédit alloué pour 1947 30,000

d) Moniteur.

Crédit sollicité pour 1948 fr. 3,000

Crédit sollicité en vue des déplacements auxquels donnent lieu les travaux de composition effectués par certaines firmes privées installées en dehors de la capitale.

10-3. Indemnités kilométriques pour l'usage d'une voiture personnelle ou d'une motocyclette en mission de service fr. 800,000

Administration centrale.

Crédit sollicité pour 1948 fr. 800,000

Jusqu'à présent 4 fonctionnaires ont obtenu l'autorisation d'utiliser leur voiture personnelle pour leurs déplacements. Il est prévu qu'en 1948 ce nombre pourrait être porté à 10 ou 11 unités.

Il a été tenu compte au surplus de la fixation de l'indemnité kilométrique à fr. 3.70.

10-4. Dépenses des voitures de l'Etat mises à la disposition du Ministre et du Cabinet.

Crédit sollicité pour 1948 fr. 250,000

Crédit alloué pour 1947 120,000

Soit une augmentation de fr. 130,000

Ce crédit a dû être fortement majoré en considération de la dépense réelle pour l'exercice 1947.

10-5. Dépenses des voitures de l'Etat utilisées par les services du Département fr. 400,000

Administration centrale.

Crédit sollicité pour 1948 fr. 400,000

Crédit alloué pour 1947 720,000

Soit une diminution de fr. 320,000

2° Ten behoeve van personeelsleden die met interimaire waarneming van functies werden belast.

10-2. Reisbewijzen. fr. 253,000

a) Hoofdbestuur.

Krediet aangevraagd voor 1948 fr. 120,000

Krediet verleend voor 1947 89,500

D.i. een vermeerdering van fr. 30,500

b) Gevangenen.

Krediet aangevraagd voor 1948 fr. 100,000

Krediet verleend voor 1947 99,000

D.i. een vermeerdering van fr. 1,000

c) Dienst voor Kinderbescherming.

Krediet aangevraagd voor 1948 fr. 30,000

Krediet verleend voor 1947 30,000

d) Staatsblad.

Krediet aangevraagd voor 1948 fr. 3,000

Dit krediet werd aangevraagd met het oog op de verplaatsingen naar aanleiding van de zetwerken die gedaan werden door sommige buiten de hoofdstad gevestigde private firma's.

10-3. Kilometervergoeding voor het gebruik van een eigen wagen of motorrijwiel in dienstopdracht fr. 800,000

Hoofdbestuur.

Krediet aangevraagd voor 1948 fr. 800,000

Tot nu toe werd aan 4 ambtenaren toelating verleend om hun eigen autorijtuig voor hun verplaatsingen te gebruiken. Er wordt voorzien dat in 1948 dit aantal zou kunnen opgevoerd worden tot 10 of 11 eenheden.

Bovendien werd er rekening mede gehouden dat de kilometervergoeding op fr. 3.70 werd vastgesteld.

10-4. Uitgaven voor de wagens van de Staat ter beschikking van de Minister en het Kabinet.

Krediet aangevraagd voor 1948 fr. 250,000

Krediet verleend voor 1947 120,000

D.i. een vermeerdering van fr. 130,000

Dit krediet moest aanzienlijk opgevoerd worden gelet op de werkelijke uitgave voor het dienstjaar 1947.

10-5. Uitgaven voor de wagens van de Staat gebezigd door de diensten van het Departement fr. 400,000

Hoofdbestuur.

Krediet aangevraagd voor 1948 fr. 400,000

Krediet verleend voor 1947 720,000

D.i. een vermindering van fr. 320,000

Il a été tablé pour l'Administration centrale sur l'utilisation de 6 voitures dont une réquisitionnée, pour laquelle l'indemnité de location est prévue à cet article.

A noter que les camions utilisés par l'Administration des Prisons, l'Office de la Protection de l'Enfance, le *Moniteur Belge* et le Service photocopique, attachés à l'Administration centrale ne figurent pas à cet article, ces véhicules n'étant pas utilisés en principe à du transport de personnes mais bien à des transports de marchandises.

10-6. Frais de route et de séjour . . . fr. 1,436,000

Le crédit prévu à cet article couvre, d'une part, les frais de séjour et, d'autre part, le remboursement des frais de transport par chemin de fer et autres, pour autant que l'avance en ait été faite par les fonctionnaires.

a) Administration centrale.

Crédit sollicité pour 1948 fr. 370,000
Crédit alloué pour 1947 250,000

Soit une augmentation de fr. 120,000

b) Prisons.

Crédit sollicité pour 1948 fr. 600,000

La somme de 600,000 francs prévue à ce chef à l'usage de l'Administration pénitentiaire, ne constitue pas une charge nouvelle, cette dépense ayant été prévue antérieurement en son entier parmi les dépenses résultant de la guerre.

c) Bienfaisance.

Crédit sollicité pour 1948 fr. 5,000
Crédit alloué pour 1947 4,000

Soit une augmentation de fr. 1,000

d) Office de la Protection de l'Enfance.

Crédit sollicité pour 1948 fr. 121,000
Crédit alloué pour 1947 120,000

Soit une augmentation de fr. 1,000

Ce crédit comprend :

- 1° Une somme de 100,000 francs pour les jurys d'examen des écoles de service social;
- 2° Une somme de 5,000 francs pour les frais d'inspection des écoles de service social;
- 3° Une somme de 16,000 francs pour les déplacements du personnel des établissements.

e) Ecole de criminologie et de Police scientifique.

Crédit sollicité pour 1948 fr. 340,000
Crédit alloué pour 1947 200,000

Soit une augmentation de fr. 140,000

Crédit couvrant les frais de route et de séjour des professeurs et des élèves qui sont membres de la Police judiciaire.

Voor het Hoofdbestuur werd gerekend op het gebruik van 6 rijtuigen waarvan een opgeëist rijtuig voor hetwelk de huurvergoeding bij dit artikel werd voorzien.

Er dient op gewezen dat de vrachtwagen in gebruik bij het Bestuur der Gevangenen, de Dienst voor Kinderbescherming, het *Belgisch Staatsblad* en de Fotoscopische dienst welke aan het Hoofdbestuur verbonden zijn, niet onder dit artikel opgenomen zijn, dewijl principieel die voertuigen niet gebruikt worden voor het vervoer van personen, doch wel voor het vervoer van goederen.

10-6. Reis- en verblijfkosten fr. 1,436,000

Het bij dit artikel voorzien krediet dekt enerzijds de verblijfkosten en anderzijds de terugbetaling van de kosten van vervoer per spoorweg en andere bijaldien die kosten door de ambtenaren werden voorgeschoten.

a) Hoofdbestuur.

Krediet aangevraagd voor 1948 fr. 370,000
Krediet verleend voor 1947 250,000

D.i. een vermeerdering van fr. 120,000

b) Gevangenen.

Krediet aangevraagd voor 1948 fr. 600,000

Het bedrag van 600,000 frank dat uit dien hoofde ten gerieve van het Bestuur der strafinrichtingen werd voorzien is geen nieuwe last daar die uitgave tot haar volle bedrag vroeger onder de uitgaven voortvloeiend uit de oorlog werd voorzien.

c) Weldadigheid.

Krediet aangevraagd voor 1948 fr. 5,000
Krediet verleend voor 1947 4,000

D.i. een vermeerdering van fr. 1,000

d) Dienst voor Kinderbescherming.

Krediet aangevraagd voor 1948 fr. 121,000
Krediet verleend voor 1947 120,000

D.i. een vermeerdering van fr. 1,000

In dit krediet is begrepen :

- 1° Een bedrag van 100,000 frank voor de examenjury's van de scholen voor maatschappelijk dienstbetoon;
- 2° Een bedrag van 5,000 frank voor de kosten van toezicht op de scholen voor maatschappelijk dienstbetoon;
- 3° Een bedrag van 16,000 frank voor de verplaatsingen van het personeel der gestichten.

e) School voor Criminologie en Criminalistiek.

Krediet aangevraagd voor 1948 fr. 340,000
Krediet verleend voor 1947 200,000

D.i. een vermeerdering van fr. 140,000

Dit krediet dekt de reis- en verblijfkosten van de professoren en van de leerlingen die lid zijn van de Gerechtelijke Politie.

10-7. Missions à l'étranger (*y compris les primes d'assurances des délégués du Département se rendant à l'étranger*). fr. 90,000

Administration centrale.

Crédit sollicité pour 1948 fr. 90,000

En ce qui concerne l'Administration centrale, les missions à l'étranger sont peu fréquentes; généralement elles n'ont lieu qu'à l'occasion de congrès internationaux traitant de questions pénitentiaires ou de protection de l'enfance. Un crédit de 90,000 francs a été inscrit pour le principe.

CHAPITRE II.

SUBVENTIONS.

Art. 12. — Autres subventions légales.

Subsides aux magistrats pour l'application de la loi du 15 mai 1912 sur la Protection de l'Enfance. (Ces subsides sont accordés par arrêté. Justification de l'emploi de ces subsides sera fourni au Ministère de la Justice.) Voir à ce sujet l'article 12 du projet de loi du budget des dépenses ordinaires pour l'exercice 1948 (Document n° 4-B).

Crédit sollicité pour 1948 fr. 420,000

Crédit alloué pour 1947 1,800,000

La rémunération des délégués à la Protection de l'Enfance figurera, à partir de 1948, parmi les dépenses du personnel (voir note à cette section).

Le crédit maintenu à cet article servira, en ordre principal, à couvrir les frais de transfèrements ordonnés par l'autorité judiciaire. Il a été tablé sur l'activité déployée par les juridictions en 1945 et 1946. Tout porte à croire que cette activité tend à se stabiliser.

Art. 13. — Subventions conventionnelles . fr. 688,000

1. Quote-part de la Belgique dans les frais du Bureau international pour l'Unification du Droit pénal 2,000

2. Subside à la Commission internationale de Police criminelle fr. 46,000

Cette Commission a demandé de doubler le subside de l'exercice 1948.

3. Quote-part de la Belgique dans les frais de la Commission pénitentiaire internationale . . . fr. 15,000

4. Subsides aux comités de patronage et à la Commission royale des Patronages et de la Protection de l'Enfance fr. 625,000

Crédit sollicité pour 1948 fr. 625,000

Crédit alloué pour 1947 485,000

Soit une augmentation de fr. 140,000

10-7. Opdrachten naar het buitenland (*met inbegrip van de verzekeringspremiën voor de afgevaardigden van het Departement die zich naar het buitenland begeven*) fr. 90,000

Hoofdbestuur.

Krediet aangevraagd voor 1948 fr. 90,000

Wat betreft het Hoofdbestuur zijn de zendingen naar het buitenland maar weinig talrijk, over 't algemeen wordt daartoe overgegaan alleen bij gelegenheid van internationale congressen waarop over kwesties wordt gehandeld in verband met de gevangenen of de kindbescherming. Een krediet van 90,000 frank werd principieel uitgetrokken.

HOOFDSTUK II.

SUBSIDIËN.

Art. 12. — Andere wettelijke subsidiën.

Subsidiën aan de magistraten voor de toepassing van de wet van 15 Mei 1912 op de Kinderbescherming. (Die subsidiën worden bij besluit verleend. Verantwoording van het aanwenden dezer toelagen zal aan het Ministerie van Justitie gedaan worden.) Zie dienaangaande artikel 12 van het ontwerp van wet van de begroting van de gewone uitgaven voor het dienstjaar 1948 (Document n° 4-B).

Krediet aangevraagd voor 1948 fr. 420,000

Krediet verleend voor 1947 1,800,000

De bezoldiging van de afgevaardigden bij de Kinderbescherming zal, van 1948 af, worden vermeld onder de uitgaven voor personeel (zie nota bij die sectie).

Het krediet dat bij dit artikel behouden blijft zal in hoofdzaak dienen tot het dekken van de kosten van de door de rechterlijke overheid bevolen overbrengingen. Er werd gerekend op de activiteit die door de rechtsmachten in 1945 en 1946 aan de dag werd gelegd. Alles laat vermoeden dat die activiteit neiging vertoont zich te stabiliseren.

Art. 13. — Subsidiën volgens overeenkomst . 688,000

1. Aandeel van België in de uitgaven van het Internationaal Bureau voor Eénmaking van het Strafrecht fr. 2,000

2. Subsidie aan de Internationale Commissie voor Criminele Politie fr. 46,000

Bedoelde Commissie heeft gevraagd het bedrag der subsidie voor het dienstjaar 1948 te verdubbelen.

3. Aandeel van België in de uitgaven van de Internationale Commissie der Gevangenen . . . fr. 15,000

4. Subsidiën aan de beschermingscomité's en aan de Koninklijke Commissie der Beschermingscomiteeten en der Kinderbescherming fr. 625,000

Krediet aangevraagd voor 1948 fr. 625,000

Krediet verleend voor 1947 485,000

D.i. een vermeerdering van fr. 140,000

Ce crédit tend à couvrir :

1° Les subsides aux comités de patronage : 500,000 francs.

L'activité des Comités de Patronage et des Conseils de tutelle a pris, au cours de ces derniers temps, une extension considérable. Outre la charge ordinaire qui leur est dévolue en vertu de la loi du 15 mai 1912, ces Comités et Conseils ont été conviés par le département à concourir à la tâche de reclassement de personnes coupables de délits contre la sûreté extérieure de l'Etat.

En juin 1947, 4,000 de ces tutelles étaient assumées; 6,000 nouvelles tutelles seront organisées d'ici fin 1947. C'est la raison pour laquelle le subside devrait être porté de 385,000 francs à 500,000 francs.

2° Un subside de 125,000 francs à la Commission royale des Patronages et de la Protection de l'Enfance.

La Commission royale des Patronages est l'organe directeur et régulateur des Comités de patronage. Son activité est corrélative à celle des Comités.

D'autre part, il sera nécessaire d'éditer en 1948 un nouvel annuaire; une somme de 15,000 francs est nécessaire à cet effet.

Dans ces conditions, une majoration de 25,000 francs est nécessaire pour 1948.

Les subsides couvrent l'intervention de la Commission royale dans les frais de secrétariat des Comités de Patronage d'Arrondissement; ils couvrent également les frais de route et de séjour des magistrats et des délégués aux journées de patronage et aux conseils cantonaux de tutelle.

Ces subsides sont accordés par arrêté; la justification de l'emploi des ces subsides est fournie au Ministère de la Justice. [Voir à ce sujet l'art. 12 du projet de loi du budget des dépenses ordinaires pour l'exercice 1948 (Document n° 4-B).]

Art. 14. — Subventions facultatives . . . fr. 360,000

14-1. Subside à la *Revue de Droit pénal* fr. 20,000

14-2. Subventions à des institutions scientifiques relatives au Droit, à l'occasion de leurs travaux et des manifestations qu'elles organisent . . . fr. 240,000

Une somme de 240,000 francs est sollicitée en vue de permettre au Ministre de la Justice de subventionner, le cas échéant, certaines institutions scientifiques relatives au droit, soit pour concourir d'une façon permanente à leurs travaux, soit à l'occasion de certaines manifestations déterminées, telles que congrès, réunions internationales, etc.

Dit krediet dient tot het dekken :

1° Van de subsidiën aan de beschermingscomiteiten : 500,000 frank.

In de loop van de jongste tijden heeft de bedrijvigheid van de beschermingscomiteiten en van de voogdijraden een aanzienlijke uitbreiding genomen. Buiten de gewone opdracht welke hun overeenkomstig de wet van 15 Mei 1912 is toebedeeld, werden die comiteiten en raden door het departement er toe aangezet aan de laak van reclasering van personen die schuldig zijn aan misdrijven tegen de uitwendige veiligheid van de Staat mede te helpen.

In Juni 1947 werden 4,000 van die voogdijen opgedragen; 6,000 nieuwe voogdijen zullen vóór het einde van 1947 worden ingericht. Om die reden zou de subsidie moeten worden opgevoerd van 385,000 frank tot 500,000 frank.

2° Een subsidie van 125,000 frank aan de Koninklijke Commissie der Beschermingscomiteiten en der Kinderbescherming.

De Koninklijke Commissie der Beschermingscomiteiten is het orgaan dat de Beschermingscomiteiten leidt en regelt. Zijn bedrijvigheid houdt verband met die van de Comiteiten.

Anderzijds zal in 1948 een nieuw jaarboek moeten uitgegeven worden; een bedrag van 15,000 frank is daartoe nodig.

In die voorwaarden is voor 1948 een verhoging van 25,000 frank noodzakelijk.

De subsidiën dekken de bijdrage van de Koninklijke Commissie in de kosten van secretariaat van de arrondissementsbeschermingscomiteiten; zij dekken eveneens de reis- en verblijfkosten van de magistraten en de afgevaardigden bij de beschermingsdagen en de kantonale voogdijraden.

Die subsidiën worden bij besluit verleend; verantwoording van het aanwenden dezer subsidiën wordt aan het Ministerie van Justitie gedaan. [Zie dienaangaande art. 12 van het ontwerp van wet van de begroting van de gewone uitgaven voor het dienstjaar 1948 (Document n° 4-B).]

Art. 14. — Niet verplichte subsidiën . . . fr. 360,000

14-1. Subsidie aan de « *Revue de Droit pénal* » . . . fr. 20,000

14-2. Subsidiën aan instellingen betreffende de Rechtswetenschap, voor hun werkzaamheden . . fr. 240,000

Een bedrag van 240,000 frank werd aangevraagd ten einde de Minister van Justitie in de mogelijkheid te stellen desgevallend subsidie toe te staan aan sommige wetenschappelijke instellingen met betrekking tot de rechtswetenschap, hetzij om op bestendige wijze aan hun werkzaamheden mede te helpen, hetzij bij gelegenheid van sommige bepaalde manifestatiën, zoals congressen, internationale bijeenkomsten, enz.

14-3. Subsidies à des œuvres de patronage des condamnés libérés et des vagabonds et à des œuvres de protection des mineurs. — Subsidies à des établissements et à des homes de réadaptation ou de semi-liberté . fr. 100,000

Crédit alloué pour 1947 60,000

Soit une augmentation de fr. 40,000

Ce crédit qui figurait à l'article 18 du budget de l'exercice 1947 est en augmentation de 40,000 francs. Indépendamment du doublement déjà décidé depuis 1946 des subsides antérieurs aux Offices de réadaptation sociale de Bruxelles, Anvers et Liège, qui absorbent une somme de 62,000 francs environ, il y a lieu de prévoir le subside annuel de 6,000 francs destiné à soutenir l'œuvre post-scolaire créée par l'établissement d'éducation à St-Servais ainsi qu'un subside de 5,000 francs, alloué à l'Union des Juges, pour couvrir les frais d'administration.

Ces subsides sont accordés par arrêté. La justification de l'emploi est fournie au Ministère de la Justice. [Voir à ce sujet l'art. 12 du projet de loi du budget des dépenses ordinaires pour l'exercice 1948 (Document n° 4-B).]

CHAPITRE III.

TRAVAUX.

Art. 16. — Construction d'habitations pour le personnel à Hoogstraten.

(15^e et dernière annuité à payer à la Société Nationale des habitations à bon marché) fr. 170,065

CHAPITRE IV.

AUTRES DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT.

Art. 17. — Dépenses de prévoyance sociale et de bienfaisance.

17-1. Nourriture et entretien des détenus dans les prisons, ainsi que de récidivistes et anormaux internés en vertu de la loi de défense sociale. Transfèrement de certains détenus ou internés par correspondance extraordinaire et frais de voyage de leurs gardiens.

Crédit sollicité pour 1948 fr. 69,000,000

Crédit alloué pour 1947 107,000,000

Soit une diminution de fr. 38,000,000

Le crédit de 69,000,000 de francs sollicité par l'administration pénitentiaire se rapporte aux dépenses prévues

14-3. Subsidiën aan de werken voor bescherming van de in vrijheid geselde veroordeelden en de landlopers en aan de werken tot bescherming van minderjarigen. — Subsidiën aan gestichten en aan tehuizen voor wederaanpassing of beperkte vrijheid fr. 100,000

Krediet verleend voor 1947 60,000

D.i. een vermeerdering van fr. 40,000

Dat krediet, hetwelk voorkwam onder artikel 18 der begroting voor het dienstjaar 1947 is met 40,000 frank gestegen. Afgezien van de verdubbeling waartoe reeds sedert 1946 werd besloten, van de vroegere subsidiën aan de Diensten voor maatschappelijke wederaanpassing te Brussel, Antwerpen en Luik, en waardoor bij benadering een bedrag van 62,000 frank wordt opgeslorpt, dient de jaarlijkse subsidie van 6,000 frank voorzien welke bestemd is om het door het opvoedingsgesticht te St-Servais tot stand gebracht naschools werk te steunen, alsmede een subsidie van 5,000 frank toegekend aan de Vereniging der Kinderrechters ter bestrijding van de administratiekosten.

Die subsidiën worden bij besluit verleend. Verantwoording van de aanwending ervan wordt aan het Ministerie van Justitie gedaan. [Zie dienaangaande art. 12 van het ontwerp van wet van de begroting van de gewone uitgaven voor het dienstjaar 1948 (Document n° 4-B).]

HOOFSTUK III.

WERKEN.

Art. 16. — Bouwen van woningen ten behoeve van het personeel te Hoogstraten.

(15^e en laatste annuïteit af te dragen aan de Nationale maatschappij voor goedkope woningen) . . fr. 170,065

HOOFSTUK IV.

ANDERE WERKINGSUITGAVEN.

Art. 17. — Uitgaven voor sociale voorzorg en weldadigheid.

17-1. Voeding en onderhoud van de gedetineerden in de gevangenissen, alsmede van de krachtens de wet tot bescherming der maatschappij geïnterneerde recidivisten en abnormalen. Overbrenging van sommige gedetineerden of geïnterneerden per buitengewone correspondentie en reiskosten van hun bewaarders.

Krediet aangevraagd voor 1948 fr. 69,000,000

Krediet verleend voor 1947 107,000,000

D.i. een vermindering van fr. 38,000,000

Het door het Bestuur der strafinrichtingen aangevraagd krediet van 69,000,000 frank heeft betrekking op de uit-

séparément aux littéras 1 et 2 de l'article 19 du budget de l'exercice 1947 et qui s'élevaient respectivement à 100,000,000 de francs et 7,000,000 de francs.

On prévoit pour 1948 une réduction de 38,000,000 de francs de la dépense globale. Logiquement ce crédit doit s'ajouter à celui de 87,850,000 francs sollicité pour l'entretien des détenus dans les camps d'internement.

Le total de ces crédits s'élevait en 1947 à fr. 192,000,000

Il s'élève en 1948 à 156,850,000

Soit une réduction de fr. 35,150,000

Les prévisions budgétaires pour l'exercice 1947 furent basées sur un chiffre de population de 25,000 détenus. Pour 1948 il a été tablé sur un minimum de 17,000 détenus (voir au surplus note au budget des Dépenses résultant de la Guerre).

17-2. Frais d'entretien d'indigents (aliénés, enfants anormaux, aveugles, sourds-muets, estropiés, vagabonds et mendiants, que la loi met à charge de l'Etat. Frais de transport (exceptionnellement dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité pour 1948 fr. 126,000,000

Crédit alloué pour 1947 95,000,000

Soit une augmentation de fr. 31,000,000

Le crédit se décompose comme suit :

Aliénés colloqués dans les asiles	fr. 94,000,000
Aliénés séquestrés à domicile	4,000,000
Sourds-muets et aveugles	6,000,000
Mendiants et vagabonds placés dans les dépôts de mendicité et les maisons de refuge	1,000,000
Enfants anormaux et estropiés	18,000,000
Régularisation des exercices antérieurs	3,000,000

Fr. 126,000,000

Déjà pour l'exercice 1947 une insuffisance de crédit de 30,000,000 de francs se manifeste si l'on prend comme base du prix de la journée d'entretien un taux égal à 275 % du taux d'avant-guerre; mais même ce taux ne correspond pas aux frais réels d'entretien, de sorte qu'il devra être augmenté.

A noter que la régression du nombre des mendiants et vagabonds dans les dépôts de mendicité et les maisons de refuge se traduit par une réduction de 200,000 francs du crédit sollicité pour leur entretien.

17-3. Etablissements d'éducation et institutions publiques de l'Etat. — Entretien des élèves (*y compris les frais de transfèrement et de correspondance et les frais d'hébergement des élèves sortants*).

Crédit sollicité pour 1948 fr. 13,000,000

Crédit alloué pour 1947 10,000,000

Soit une augmentation de fr. 3,000,000

gaven afzonderlijk voorzien bij de littera's 1 en 2 van art. 19 die respectievelijk 100,000,000 frank en 7,000,000 frank van de begroting voor het dienstjaar 1947 beliepen.

Er wordt voor 1948 een vermindering van 38,000,000 frank voorzien van de globale uitgave. Logischerwijs moet dit krediet worden gevoegd bij dat van 87,850,000 frank aangevraagd voor het onderhoud der gedetineerden in de interneringskampen.

Het totaal van die kredieten beliep in 1947 192,000,000

Het bedraagt in 1948 156,850,000

D.i. een vermindering van fr. 35,150,000

De begrotingsvoorzieningen voor het dienstjaar 1947 werden opgemaakt op basis van een bevolkingscijfer van 25,000 gedetineerden. Voor 1948 werd er gerekend op ten minste 17,000 gedetineerden (zie bovendien nota in de begroting van de uit de Oorlog voortvloeiende Uitgaven).

17-2. Onderhoudskosten van behoeftigen (krankzinnigen, abnormale kinderen, blinden, doofstommen, verminkten, landlopers en bedelaars, die door de wet ten laste van de Staat zijn gesteld. Kosten van overbrenging (bij uitzondering uitgaven van vroegere dienstjaren).

Krediet aangevraagd voor 1948 fr. 126,000,000

Krediet verleend voor 1947 95,000,000

D.i. een vermeerdering van fr. 31,000,000

Het krediet wordt verdeeld als volgt :

Krankzinnigen opgesloten in de gestichten	94,000,000
Krankzinnigen ten huize verpleegd	4,000,000
Doofstommen en blinden	6,000,000
Bedelaars en landlopers geplaatst in de bedelaarsgestichten en in de toevluchtshuizen	1,000,000
Abnormale kinderen en verminkten	18,000,000
Regularisatie van vorige dienstjaren	3,000,000

Fr. 126,000,000

Reeds voor het dienstjaar 1945 valt er een kredietontoe-reikendheid van 30,000,000 frank waar te nemen indien als basis voor de prijs per dag onderhoud een bedrag wordt genomen dat gelijk is aan 275 t.h. van het bedrag van vóór de oorlog; zelfs dat bedrag echter stemt niet overeen met de werkelijke kosten van onderhoud zodat het zal moeten worden opgevoerd.

Er dient op gewezen dat de vermindering van het aantal bedelaars en landlopers in de bedelaarsgestichten en de toevluchtshuizen gekenmerkt wordt door een vermindering van 200,000 frank van het krediet dat voor hun onderhoud werd aangevraagd.

17-3. Rijksopvoedingsgestichten en openbare Rijksinstellingen. — Onderhoud der verpleegden (*met inbegrip van de kosten van overbrenging en correspondentie en de kosten van kleding der ontslagen verpleegden*).

Krediet aangevraagd voor 1948 fr. 13,000,000

Krediet verleend voor 1947 10,000,000

D.i. een vermeerdering van fr. 3,000,000

Le crédit se décompose comme suit :

Nourriture des élèves	fr. 6,000,000
Habillement et couchage	1,860,000
Soins médicaux	300,000
Frais d'hygiène	400,000
Autres frais (objets divers, articles classiques, frais de transfèrement, frais de correspondance des élèves, organisation de fêtes, jeux, séances récréatives, etc.)	2,440,000
Fr. 11,000,000	

Une majoration de 2,000,000 de francs est prévue en vue de l'ouverture du nouvel établissement projeté à Jumet.

17-4. Entretien et éducation des enfants confiés par le Ministre de la Justice ou l'autorité judiciaire à des personnes ou à des sociétés ou institutions de charité ou d'enseignement publiques ou privées (exceptionnellement, dépenses des exercices antérieurs). Ces dépenses pourront s'effectuer au moyen d'avances de fonds excédant 200,000 francs par juridiction et dont l'emploi sera justifié dans le délai de trois mois. Les sommes dues à des particuliers du chef d'entretien et d'éducation des mineurs qui leur sont confiés en vertu de la loi sur la Protection de l'Enfance, pourront être liquidées sur états approuvés par les Juges des enfants, les Procureurs du Roi et les Procureurs généraux, en ce qui concerne les mineurs relevant de leur juridiction. [Voir à ce sujet l'art. 10 du projet de loi du budget des dépenses ordinaires pour l'exercice 1948 (Document n° 4-B).]

Crédit sollicité pour 1948	fr. 47,500,000
Crédit alloué pour 1947	27,000,000
Soit une augmentation de	fr. 20,500,000

En 1946 le nombre de ces mineurs atteignait 4,262 unités. Il semble bien que le plafond du nombre des placements soit atteint et que la situation tende à se stabiliser à la hauteur du nombre cité.

La majoration de 20,500,000 francs est sollicitée en vue de la liquidation du prix de la journée d'entretien selon les taux moyens proposés par la commission chargée de l'étude de cette question.

Les taux moyens pratiqués en 1946 s'élevaient à fr. 15.97 dans les établissements religieux et à fr. 17.77 dans les établissements laïcs.

La commission propose le taux de 30 francs pour les établissements religieux et de 35 francs pour les établissements laïcs.

Frais de police :

17-5. Frais de fonctionnement de la Sûreté de l'Etat (dépenses de personnel et de matériel, y compris les frais résultant de l'utilisation des voitures automobiles) fr. 25,000,000

Het krediet wordt verdeeld als volgt :

Voeding der verpleegden	fr. 6,000,000
Kleding- en liggingstukken	1,860,000
Geneeskundige behandeling	300,000
Kosten in verband met de hygiëne	400,000
Andere kosten (allerlei voorwerpen, artikelen voor schoolgebruik, kosten van overbrenging, kosten van correspondentie der verpleegden, inrichting van feesten, spelen, ontspanningsuurtjes, enz.)	2,440,000
Fr. 11,000,000	

Een vermeerdering van 2,000,000 frank werd voorzien met het oog op het openstellen van een te Jumet ontworpen nieuw gesticht.

17-4. Onderhoud en opvoeding van de kinderen door de Minister van Justitie of door de rechterlijke overheid toevertrouwd aan privaatspersonen of aan openbare of private maatschappijen of instellingen van liefdadigheid of van onderwijs (bij uitzondering, uitgaven van vroegere dienstjaren). Deze uitgaven zullen mogen gedaan worden door middel van voorschotten die 200,000 frank per rechtsmacht overtreffen en waarvan moet verantwoord worden binnen het tijdperk van drie maanden. De sommen aan particulieren verschuldigd uit hoofde van onderhoud en opvoeding der minderjarigen die hun krachtens de wet op de Kinderbescherming worden toevertrouwd, mogen vereffend worden op staten goedgekeurd door de kinderrechtters, de Procureuren des Konings en de Procureuren Generaal wat de minderjarigen betreft die onder hun rechtsmacht geplaatst zijn. [Zie dienaangaande art. 10 van het ontwerp van wet van de begroting van de gewone uitgaven voor het dienstjaar 1948 (Document n° 4-B).]

Krediet aangevraagd voor 1948	fr. 47,500,000
Krediet verleend voor 1947	27,000,000
D.i. een vermeerdering van	fr. 20,500,000

In 1946 bereikte het aantal van die minderjarigen 4,262 eenheden. Het lijkt wel dat het maximum van de uitbestedingen werd bereikt en dat de toestand neiging vertoont zich op het peil van het vermeld getal te stabiliseren.

De vermeerdering van 20,500,000 frank werd aangevraagd met het oog op de vereffening van de prijs per dag onderhoud volgens de gemiddelde bedragen voorgesteld door de commissie die met de studie van die kwestie werd belast.

De gemiddelde prijzen toegepast in 1946 beliepen fr. 15.97 voor de geestelijke gestichten en fr. 17.77 voor de wereldlijke gestichten.

De commissie stelt als prijs 30 frank voor voor de geestelijke gestichten en 35 frank voor de wereldlijke gestichten.

Politiekosten :

17-5. Kosten voor werking van de Veiligheid van de Staat (uitgaven voor personeel en materiële behoeften, met inbegrip van de uitgaven voor het gebruik van autorijtuigen) fr. 25,000,000

Les mesures de réorganisation envisagées auront pour conséquence une dépense de 15,000,000 de francs pour le personnel et le matériel. Un crédit de 10,000,000 de francs est ajouté à la prévision de 15,000,000 de francs pour couvrir les mesures transitoires que comporte le licenciement du personnel et la mise en place des services réorganisés.

17-6. Mesures de sûreté fr. 10,750,000

a) Police des étrangers.

Crédit sollicité pour 1948 fr. 750,000

Crédit alloué pour 1947 1,000,000

Soit une diminution de fr. 250,000

b) Sûreté de l'Etat.

Crédit sollicité pour 1948 fr. 10,000,000

Crédit alloué pour 1947 10,000,000

17-7. Frais de renvoi dans leur pays d'origine de personnes jugées indésirables et qui peuvent être rapatriées par voie de négociation (y compris les frais d'entretien et de rapatriement des nomades et des chômeurs). Frais de rapatriement des ouvriers licenciés, des commerçants ambulants (colporteurs) et des ouvriers tombant sous l'application de l'arrêté royal du 31 mars 1936.

Crédit sollicité pour 1948 fr. 400,000

Crédit alloué pour 1947 400,000

Dépenses diverses :

17-8. Dédommagement des détenus, victimes d'accidents du travail.

Crédit sollicité pour 1948 fr. 25,000

Crédit alloué pour 1947 15,000

Soit une augmentation de fr. 10,000

17-9. Responsabilité civile de l'Etat pour des dommages causés à des tiers fr. 200,000

Un crédit de 200,000 francs était prévu à l'article 33 du budget de l'exercice 1947.

Un crédit spécial pour la réparation des dommages résultant d'accidents de travail a été prévu à l'article 6.

Il est entendu que le crédit de 200,000 francs servira à l'ensemble des services du Ministère de la Justice, y compris l'ordre judiciaire et les services dont les dépenses sont prévues au budget de la guerre.

17-10. Dépenses non libellées au budget.

Crédit sollicité pour 1948 fr. 50,000

Crédit alloué pour 1947 60,000

Soit une diminution de fr. 10,000

17-9. Responsabilité civile de l'Etat pour des dommages causés à des tiers.

Crédit sollicité pour 1948 fr. 200,000

Crédit alloué pour 1947 200,000

De voorgenomen reorganisatiemaatregelen brengen een jaarlijkse uitgave mede van 15,000,000 frank voor het personeel en het materieel. Een krediet van 10,000,000 frank werd bij deze beraming gevoegd met het oog op de overgangsmatregelen in verband met de afdanking van het personeel en de instelling van de heringerichte diensten.

17-6. Veiligheidsmaatregelen fr. 10,750,000

a) Vreemdelingenpolitie.

Krediet aangevraagd voor 1948 fr. 750,000

Krediet verleend voor 1947 1,000,000

D.i. een vermindering van fr. 250,000

b) Veiligheid van de Staat.

Krediet aangevraagd voor 1948 fr. 10,000,000

Krediet verleend voor 1947 10,000,000

17-7. Kosten van terugzending naar hun land van ongewenste personen en die door onderhandeling kunnen gerepatriëerd worden (met inbegrip van de kosten van onderhoud en terugzending van de nomaden en de werklozen). Kosten voor repatriëring van de afgedankte arbeiders, van de leurhandelaars (marskramers) en van de arbeiders die onder toepassing van het koninklijk besluit van 31 Maart 1936 vallen.

Krediet aangevraagd voor 1948 fr. 400,000

Krediet verleend voor 1947 400,000

Allerlei uitgaven :

17-8. Schadeloosstelling aan de gedetineerden, getroffen door een arbeidsongeval.

Krediet aangevraagd voor 1948 fr. 25,000

Krediet verleend voor 1947 15,000

D.i. een vermeerdering van fr. 10,000

17-9. Burgerlijke verantwoordelijkheid van de Staat voor schade aan derden berokkend . . . fr. 200,000

Een krediet van 200,000 frank werd voorzien bij artikel 33 der begroting voor het dienstjaar 1947.

Een bijzonder krediet voor de vergoeding der uit arbeidsongevallen voortvloeiende schade werd bij artikel 6 voorzien.

Het spreekt van zelf dat het krediet van 200,000 frank zal dienen voor de gezamenlijke diensten van het Ministerie van Justitie met inbegrip van de rechterlijke macht en de diensten waarvan de uitgaven in de oorlogsbegroting zijn voorzien.

17-10. Uitgaven in de begroting niet beschreven.

Krediet aangevraagd voor 1948 fr. 50,000

Krediet verleend voor 1947 60,000

D.i. een vermindering van fr. 10,000

17-9. Burgerlijke verantwoordelijkheid van de Staat voor de schade aan derden berokkend.

Krediet aangevraagd voor 1948 fr. 200,000

Krediet verleend voor 1947 200,000

CHAPITRE V.

DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.

Art. 18. — Travaux et fournitures de premier équipement.

18-1. Services permanents fr. 2,285,000

a) Office de la Protection de l'Enfance.

Crédit sollicité pour 1948 fr. 1,885,000

Crédit alloué pour 1947 600,000

Soit une augmentation de fr. 1,285,000

Le crédit de 1,885,000 francs prévu pour l'Office de la Protection de l'Enfance comprend :

1° Une somme de 485,000 francs pour le remplacement de grosses machines-outils et pour la modernisation de l'outillage des ateliers de Mol, Ruiselede et St-Hubert;

Il comprend :

1. Etablissement d'Education de l'Etat à Mol : une machine combinée (dégauchisseuse, raboteuse, mortaiseuse) pour l'atelier de menuiserie et pour la forge, un tour avec boîte Norton, une foreuse et une machine de tôlerie. fr. 215,000

2. Etablissement d'Education de l'Etat à Ruiselede : tour avec boîte Norton et machine de tôlerie . . fr. 135,000

2° Une somme de 1,000,000 de francs pour l'acquisition du mobilier nécessaire à 200 élèves dans un établissement dont l'érection est projetée à Jumet;

3° Une somme de 400,000 francs pour le renouvellement des appareils de projection cinématographique, utilisés par la Commission de Contrôle des films cinématographiques. Les appareils utilisés actuellement sont en service depuis plus de 15 ans et il n'est plus possible de s'en servir sans endommager les films projetés.

b) Ecole de criminologie et de Police scientifique.

Un crédit de 400,000 francs est sollicité en vue de :

1° L'achat de mobilier pour la salle de cours et le vestiaire, de bancs, tableaux, ainsi que pour l'occultation des fenêtres pour projections cinématographiques;

2° L'achat de mobilier du Musée de Criminologie;

3° L'équipement du stand de tir.

D'après les dernières indications, l'Ecole de criminologie devra quitter, dès le début de 1948, les locaux de fortune, dans lesquels elle a dû s'installer après l'incendie du Palais de Justice en septembre 1944. Dans ces conditions, il est indispensable de prévoir l'équipement des locaux de l'Ecole dont le mobilier et le matériel ont été détruits dans l'incendie.

HOOFSTUK V.

UITZONDERLIJKE UITGAVEN.

Art. 18. — Werken en leveringen voor eerste uitrusting.

18-1. Vaste diensten fr. 2,285,000

a) Dienst voor Kinderbescherming.

Krediet aangevraagd voor 1948 fr. 1,885,000

Krediet verleend voor 1947 600,000

D.i. een vermeerdering van fr. 1,285,000

In het krediet van 1,885,000 frank voorzien voor de Dienst voor Kinderbescherming is begrepen :

1° Een bedrag van 485,000 frank voor het vervangen van zware werkmachines en voor het moderniseren van de uitrusting der werkhuizen te Mol, Ruiselede en St-Hubert;

Daarin is begrepen :

1. Voor het Rijksopvoedingsgesticht te Mol : een gecombineerde machine (vlak-, schaaf-, steekmachine) voor het schrijnwerkersatelier en voor de smidse, een draai-bank met Norton-bus, een boormachine en een machine voor plaatijzerbewerking fr. 215,000

2. Voor het Rijksopvoedingsgesticht te Ruiselede : draai-bank met Norton-bus en een machine voor plaatijzerbewerking fr. 135,000

2° Een bedrag van 1,000,000 frank voor de aankoop van het meubilair dat nodig is voor 200 verpleegden in een gesticht waarvan de oprichting wordt voorgenomen te Jumet;

3° Een bedrag van 400,000 frank voor de vernieuwing van de projectie-apparaten, die door de filmkeuringscommissie worden gebezigd. De thans in gebruik zijnde toestellen dienen sedert ruim 15 jaar en het is niet meer mogelijk ze te gebruiken zonder dat daarbij de vertoonde films worden beschadigd.

b) School voor Criminologie en Criminalistiek.

Een krediet van 400,000 frank werd aangevraagd met het oog op :

1° De aankoop van meubelen voor de klaszaal en de kleerbewaarplaats, banken, borden alsmede voor het afschermen van de vensters voor de film-vertoningen;

2° De aankoop van meubilair ten behoeve van het Museum voor Criminologie;

3° De uitrusting van het schietterrein.

Volgens de jongste aanwijzingen, zal van bij het begin van het jaar 1948, de School voor criminologie de gelegenhedenlokalen moeten ontruimen, die zij heeft moeten betrekken na de brand van het Paleis van Justitie in September 1944. In die voorwaarden is het volstrekt nodig de uitrusting van de lokalen der school te voorzien, waarvan het meubilair en het materieel tijdens de brand werden vernield.

Art. 19. — Autres dépenses exceptionnelles.

19-1. Reproduction des registres de l'état civil détruits au cours d'incendies à l'occasion des hostilités. Travaux de reproduction effectués pour les services judiciaires ainsi que pour d'autres départements. Travaux accessoires (y compris les frais résultant de l'emploi d'une camionnette automobile).

Crédit sollicité pour 1948	fr. 2,500,000
Crédit alloué pour 1947	1,500,000

Soit une augmentation de fr. 1,000,000

Etant donné la nature provisoire de ce service et du fait qu'il tient de ses opérations une comptabilité industrielle, le Département a maintenu sous un article global le crédit afférent à ce service.

A signaler d'une part une augmentation de 200,000 francs due à la majoration du coût des fournitures ainsi qu'à la nécessité de remplacer une partie des stocks. Au surplus, un grand nombre de reproductions achevées furent détruites ou endommagées au cours de l'incendie du Ministère de la Justice; ces travaux devront être recommencés.

D'autre part, une somme de 800,000 francs est prévue afin de permettre l'extension du système de la photocopie aux travaux des greffes. Des opérateurs seront établis en permanence aux greffes des Tribunaux de 1^{re} instance d'Anvers, Bruxelles, Charleroi, Gand et Liège.

19-2. Frais d'hébergement, d'entretien, de transport et autres, exposés pour des ouvriers et ressortissants étrangers. — Frais de surveillance fr. 7,000,000

Le crédit de 500,000 francs sollicité à l'article 36 de l'exercice 1947 pour frais d'internement des étrangers suspects ou indésirables a été supprimé.

Un nouveau problème a toutefois surgi.

De nombreux travailleurs étrangers sont venus en Belgique, souvent accompagnés de membres de leur famille, pour travailler dans nos charbonnages.

A l'expérience, beaucoup de ces ouvriers s'avèrent inaptes, d'autres rompent leur contrat de travail. En attendant leur rapatriement ils doivent être hébergés et, pour certains d'entre eux, soumis à une surveillance spéciale.

Le Département a repris à cette fin quelques membres du personnel et une partie des installations du Commissariat Belge au Rapatriement.

En 1947, la dépense totale de ce chef sera de l'ordre de 5,500,000 francs; il est nécessaire de prévoir pour 1948 un crédit de 7,000,000 de francs.

19-3. Travaux de composition confiés par le *Moniteur belge* à l'industrie privée.

Crédit sollicité pour 1948	fr. 2,500,000
Crédit alloué pour 1947	500,000

Soit une augmentation de fr. 2,000,000

Art. 19. — Andere uitgaven van uitzonderlijke aard.

19-1. Wederopmaken van de registers van de burgerlijke stand vernietigd tijdens brand of naar aanleiding van de vijandelijkheden. Wederopmakingswerk verricht voor de gerechtelijke diensten en voor andere departementen. Bijkomende werkzaamheden (met inbegrip van de kosten voortvloeiende uit het gebruik van een autowagen).

Krediet aangevraagd voor 1948	fr. 2,500,000
Krediet verleend voor 1947	1,500,000

D.i. een vermeerdering van fr. 1,000,000

Gezien die dienst uiteraard tijdelijk is en gelet op het feit dat hij een nijverheidsboekhouding van zijn verrichtingen bijhoudt, heeft het Departement het aan bedoelde dienst verbonden krediet onder een globaal artikel behouden.

Aan te stippen valt eensdeels een vermeerdering van 200,000 frank te wijten aan de stijging van de kosten der leveringen alsmede aan de noodzakelijkheid een gedeelte van de voorraden te vervangen. Bovendien werden tijdens de brand in het Ministerie van Justitie, talrijke afgewerkte afdrucken vernietigd of beschadigd; dit werk zal opnieuw moeten begonnen worden.

Anderzijds werd een bedrag van 800,000 frank voorzien ten einde het stelsel van de fotocopie ook toe te passen op het werk in de griffies. Opnemers zullen bestendig gevestigd zijn in de griffies der Rechtbanken van 1^o aanleg te Antwerpen, Brussel, Charleroi, Gent en Luik.

19-2. Kosten van huisvesting, van onderhoud, van vervoer en andere, gedaan ten behoeve van de arbeiders en vreemde onderhorigen. — Kosten van toezicht 7,000,000

Het bij artikel 36 van het dienstjaar 1947 aangevraagd krediet van 500,000 frank wegens kosten van internering van verdachte of ongewenste vreemdelingen is weggelaten.

Een ander vraagstuk is evenwel opgerezen.

Talrijke vreemde arbeiders zijn vaak met de leden van hun gezin naar België gekomen om er in onze kolenmijnen te werken.

De ondervinding heeft geleerd dat vele van die arbeiders ongeschikt blijken, anderen verbreken hun arbeids-overeenkomst. In afwachting van hun repatriëring moeten zij gehuisvest worden en voor sommigen van hen onder bijzonder toezicht worden gesteld.

Het Departement heeft te dien einde enkele leden van het personeel en een gedeelte van de inrichting van het Belgisch Commissariaat van Repatriëring overgenomen.

In 1947 zal de totale uitgave uit dien hoofde 5,500,000 frank belopen; het is nodig een krediet van 7,000,000 frank te voorzien voor 1948.

19-3. Zetwerk door het *Belgisch Staatsblad* aan de privaatsnijverheid toevertrouwd.

Krediet aangevraagd voor 1948	fr. 2,500,000
Krediet verleend voor 1947	500,000

D.i. een vermeerdering van fr. 2,000,000

Le nombre des insertions au journal officiel, par suite notamment de la publication des décisions rendues en matière de répression des crimes et délits contre la sûreté extérieure de l'Etat et en matière d'épuration civique, force l'imprimerie officielle à confier à l'industrie privée certains travaux de composition.

Pour 1947, la dépense s'élèvera à 2,500,000 francs. Etant donné le grand retard constaté dans les insertions, un crédit identique est à prévoir pour 1948.

Door het aantal inlassingen in het *Staatsblad* ten gevolge onder meer van de bekendmaking der beslissingen uitgesproken op gebied van bestraffing van de misdaden en misdrijven tegen de uitwendige veiligheid van de Staat en op het stuk van epuratie in zake burgertrouw, is de officiële drukkerij genoodzaakt sommige zetwerken aan de privaatsnijverheid toe te vertrouwen.

Voor 1947 zal de uitgave 2,500,000 frank belopen. Gezien de grote achterstand bij de inlassingen vastgesteld, is een zelfde krediet voor 1948 te voorzien.

48.

2

ANNEXES. — BIJLAGEN.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Annexe I.

Articles du budget. — Artikelen v. d. begroting.	DESIGNATION — AANWIJZING	Administration centrale. — Hoofdbestuur.			Prisons. — Gevangnissen.			Moniteur. — Staatsblad.		
		Cadre. Kader.	Effectif. Effectief.	Evaluation. — Raming.	Cadre. Kader.	Effectif. Effectief.	Evaluation. — Raming.	Cadre. Kader.	Effectif. Effectief.	Evaluation. — Raming.
A. — Services permanents.										
A. — Vaste diensten.										
3-1	Agents définitifs. — Vastaangestelde personeelsleden :									
	Groupe X. — Groep X	8	7	1,728,000	—	—	—	—	—	—
	Groupe IX. — Groep IX	5	1	216,000	—	—	—	—	—	—
	Groupe VIII. — Groep VIII	9	14	2,511,000	1	1	111,240	1	1	167,910
	Groupe VII. — Groep VII	9	1	189,000	2	1	60,750	—	—	—
	Groupe VI. — Groep VI	30	33	3,754,000	27	24	2,510,265	2	1	101,250
	Groupe V. — Groep V	27	14	1,559,000	36	25	1,447,312	—	—	—
	Groupe IV. — Groep IV	20	36	2,745,000	54	48	3,766,608	2	2	141,750
	Groupe III. — Groep III	117	44	2,250,000	138	76	4,323,825	—	—	—
	Groupe II. — Groep II	92	24	1,125,000	170	72	3,292,865	5	6	353,150
	Groupe I. — Groep I	51	27	1,190,000	1,158	505	21,620,565	2	3	52,050
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — Meesters, vak- en dienstpersoneel	17	—	—	—	—	—	210	123	7,393,890
	Indemnités accessoires aux traitements. — Vergoedingen bij te voegen bij de wedde	—	—	971,000	—	—	3,604,570	—	—	675,000
	Nominations, promotions et augmentations réglementaires. — Reglementaire benoemingen, bevorderingen en verhogingen	—	—	4,000,000	—	—	332,000	—	—	175,000
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — Oprichting van nieuwe diensten en betrekkingen	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Totaux généraux. — Algemene totalen.	385	221	22,238,000	1,586	752	41,070,000	222	136	9,060,000

Uiteenzettingstabel der uitgaven voor personeel.

Bijlage I.

Etablissements d'éducation et institutions publiques. — Opvoedingsgestichten en openbare inrichtingen.			Commission de Contrôle des films cinématographiques. — Commissie voor filmkeuring.			Ecole de Criminologie et de Police scientifique. — School van Criminologie en Criminalistiek.			Total par groupe. — Totaal per groep.		
Cadre. Kader.	Effectif. Effectief.	Evaluation. — Raming.	Cadre. Kader.	Effectif. Effectief.	Evaluation. — Raming.	Cadre. Kader.	Effectif. Effectief.	Evaluation. — Raming.	Cadre. Kader.	Effectif. Effectief.	Evaluation. — Raming.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	7	1,728,000
—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	16	216,000
—	—	—	—	—	—	—	—	—	11	16	2,790,150
—	—	—	—	—	—	—	—	—	11	2	249,750
5	5	600,750	—	—	—	—	—	—	64	63	6,966,265
5	2	135,000	—	—	—	1	1	121,500	69	42	3,262,312
6	6	463,200	—	—	—	—	—	—	82	92	7,116,558
92	56	3,436,560	1	1	66,960	1	1	70,906	349	178	10,148,251
101	50	3,188,365	1	1	41,850	—	—	—	369	153	8,001,230
46	45	613,125	—	—	—	—	—	—	1,257	580	23,475,740
—	—	—	—	—	—	—	—	—	227	123	7,393,890
—	—	460,000	—	—	4,000	—	—	9,354	—	—	5,723,924
—	—	420,000	—	—	1,190	—	—	3,240	—	—	4,931,430
—	—	4,464,000	—	—	—	—	—	—	—	—	4,464,000
255	164	13,781,000	2	2	114,000	2	2	205,000	2,452	1,257	86,468,000

Annexe I (suite).

Articles du budget. — Artikelen v. d. begroting.	DESIGNATION — AANWIJZING	Administration centrale. — Hoofdbestuur.			Prisons. — Gevangeniszen.			Moniteur. — Staatsblad.		
		Cadre. Kader.	Effectif. Effectief.	Evaluation — Raming.	Cadre. Kader.	Effectif. Effectief.	Evaluation. — Raming.	Cadre. Kader.	Effectif. Effectief.	Evaluation. — Raming.
3-2	Agents temporaires. — Tijdelijke personeelsleden :									
	Groupe X. — Groep X	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Groupe IX. — Groep IX	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Groupe VIII. — Groep VIII	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Groupe VII. — Groep VII	—	—	—	—	1	54,000	—	—	—
	Groupe VI. — Groep VI	—	—	—	—	10	475,000	—	—	—
	Groupe V. — Groep V	—	15	1,471,500	—	—	—	—	—	—
	Groupe IV. — Groep IV	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Groupe III. — Groep III	—	59	2,448,800	—	43	1,865,500	—	—	—
	Groupe II. — Groep II	—	58	2,421,200	—	61	2,229,000	—	5	174,280
	Groupe I. — Groep I	—	15	494,000	—	653	21,332,300	—	—	—
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — Meesters-, vak- en dienstpersoneel	—	20	638,000	—	—	—	—	80	3,150,000
	Indemnités tenant lieu de traitements. — Als wedde geldende vergoedingen.	—	—	—	33	33	436,000	—	—	—
	Indemnités accessoires aux traitements. — Vergoedingen bij te voegen bij de wedde	—	—	568,500	—	—	4,784,200	—	—	555,600
	Nominations, promotions et augmentations réglementaires. — Reglementaire benoemingen, bevorderingen en verhogingen	—	—	604,000	—	—	1,216,000	—	—	—
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — Oprichting van nieuwe diensten en betrekkingen	—	—	—	—	—	2,550,000	—	—	—
	Cotisation patronale pour la sécurité sociale. — Werkgeverstoelage voor de maatschappelijke zekerheid	—	—	803,000	—	—	—	—	—	356,120
	Totaux généraux. — Algemene totalen.	—	167	9,449,000	33	801	34,942,000	—	85	4,236,000

Bijlage I (vervolg).

Etablissements d'éducation et institutions publiques. <i>Opvoedingsgestichten en openbare inrichtingen.</i>			Commission de Contrôle des films cinématographiques. <i>Commissie voor filmkeuring.</i>			Ecole de Criminologie et de Police scientifique. <i>School van Criminologie en Criminalistiek.</i>			Total par groupe. <i>Totaal per groep.</i>		
Cadre. Kader.	Effectif. Effectief.	Evaluation. — Raming.	Cadre. Kader.	Effectif. Effectief.	Evaluation. — Raming.	Cadre. Kader.	Effectif. Effectief.	Evaluation. — Raming.	Cadre. Kader.	Effectif. Effectief.	Evaluation. — Raming.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	54,000
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	475,000
—	3	124,770	—	—	—	—	—	—	—	18	1,596,270
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	35	1,793,100	—	—	—	—	—	—	—	137	6,107,400
—	48	1,939,100	—	—	—	—	—	—	—	172	6,763,580
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	668	21,826,300
62	57	2,310,030	2	2	96,930	—	—	—	64	159	6,194,960
—	—	—	—	—	—	—	—	—	33	33	436,000
—	—	613,000	—	—	9,800	—	—	—	—	—	6,531,100
—	—	50,000	—	—	8,270	—	—	—	—	—	1,878,270
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2,550,000
—	—	560,000	—	—	9,000	—	—	—	—	—	1,728,120
62	143	7,390,000	2	2	124,000	—	—	—	97	1,198	56,141,000

Annexe I (suite).

Articles du budget. — Artikelen v. d. begroting.	DESIGNATION — AANWIJZING	Administration centrale. — Hoofdbestuur.			Prisons. — Gevangenissen.			Moniteur. — Staatsblad.		
		Cadre. Kader.	Effectif. Effectief.	Evaluation. — Raming.	Cadre. Kader.	Effectif. Effectief.	Evaluation. — Raming.	Cadre. Kader.	Effectif. Effectief.	Evaluation. — Raming.
4-2	Agents temporaires. — Tijdelijke personeelsleden:									
	Groupe X. — Groep X	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Groupe IX. — Groep IX	1	—	—	—	—	—	—	—	—
	Groupe VIII. — Groep VIII	2	2	229,500	—	—	—	—	—	—
	Groupe VII. — Groep VII	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Groupe VI. — Groep VI	5	1	108,000	—	—	—	—	—	—
	Groupe V. — Groep V	19	14 (1)	1,545,750	16	18	767,700	—	—	—
	Groupe IV. — Groep IV	2	—	—	4	3	230,850	—	—	—
	Groupe III. — Groep III	67	67	3,075,000	53	116	5,160,600	—	—	—
	Groupe II. — Groep II	45	45	1,880,500	—	—	—	1	1	35,800
	Groupe I. — Groep I	24	24	813,250	—	558	18,228,800	—	—	—
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service (y compris la rémunération du personnel auxiliaire). — Meesters, vak- en dienstpersoneel (met inbegrip van de bezoldiging van het hulppersoneel)	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Indemnités accessoires aux traitements. — Vergoedingen bij te voegen bij de wedde	—	—	490,000	—	—	4,078,050	—	—	10,600
	Nominations, promotions et augmentations réglementaires. — Reglementaire benoemingen, bevorderingen en verhogingen	—	—	820,000	—	—	1,089,000	25	—	1,094,800
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — Oprichting van nieuwe diensten en betrekkingen	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Cotisation patronale pour la sécurité sociale. — Werkgeversbijdrage voor de maatschappelijke zekerheid	—	—	800,000	—	—	2,400,000	—	—	3,800
	Totaux généraux. — Algemene totalen.	165	153	9,762,000	73	695	31,955,000	26 (2)	1	1,145,000

Bijlage I (vervolg).

Établissements d'éducation et institutions publiques. <i>Opvoedingsgestichten en openbare inrichtingen.</i>			Commission de Contrôle des films cinématographiques. <i>Commissie voor filmkeuring.</i>			École de Criminologie et de Police scientifique. <i>School van Criminologie en Criminalistiek.</i>			Total par groupe. <i>Totaal per groep.</i>		
Cadre. <i>Kader.</i>	Effectif. <i>Effectief.</i>	Evaluation. <i>Raming.</i>	Cadre. <i>Kader.</i>	Effectif. <i>Effectief.</i>	Evaluation. <i>Raming.</i>	Cadre. <i>Kader.</i>	Effectif. <i>Effectief.</i>	Evaluation. <i>Raming.</i>	Cadre. <i>Kader.</i>	Effectif. <i>Effectief.</i>	Evaluation. <i>Raming.</i>
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	229,500
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	1	108,000
—	—	—	—	—	—	—	—	—	35	32	2,313,450
—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	3	230,350
13	8	466,520	—	—	—	—	—	—	133	191	8,702,120
16	16	624,480	—	—	—	—	—	—	62	62	2,540,780
—	—	—	—	—	—	—	—	—	24	582	19,042,050
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	450,000	—	—	—	—	—	—	—	—	450,000
—	—	48,000	—	—	—	—	—	—	—	—	4,626,650
—	—	45,000	—	—	—	—	—	—	25	—	3,048,800
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	85,000	—	—	—	—	—	—	—	—	3,288,800
29	24	1,719,000	—	—	—	—	—	—	293	873	44,581,000

(1) Y compris deux
médecins-inspecteurs =
tension 425. — Met in-
begrip van twee genees-
heren-inspect. = span-
ning 425.

(2) Y compris 25 agents
de renfort pouvant être
recrutés suivant les né-
cessités du service. —
Met inbegrip van 25
hulpagenten die kunnen
aangeworven worden
naar gelang van de
noodwendigheden van
de dienst.

58

Annexe III.

**TABEAU DONNANT PAR ADMINISTRATION, ÉTABLISSEMENT, SERVICE OU OFFICE
LE MONTANT DES DÉPENSES RÉELLES POUR 1944 ET 1945, ET PROBABLES POUR 1946,
DES CRÉDITS ALLOUÉS POUR 1947 ET SOLLICITÉS POUR 1948.**

ORGANISMES		Dépenses d'administration — Bestuursuitgaven	Subventions — Subsidien	Travaux — Werken	Autres dépenses de fonctionnement — Andere werkingsuitgaven
		1	2	3	4
A. — Administration centrale	1944	44,172,464 25	—	—	758,331 75
	1945	30,423,689 98	—	—	785,000 »
	1946	46,151,691 »	22,005 »	—	1,520,000 »
	1947	51,266,296 »	42,000 »	—	1,660,000 »
	1948	52,700,600 »	308,000 »	—	1,400,000 »
B. — Prisons	1944	63,485,520 29	9,910 »	170,064 85	130,634,435 93
	1945	186,511,090 90	13,814 »	170,064 85	255,366,131 46
	1946	79,596,400 »	15,000 »	170,065 »	135,415,000 »
	1947	112,690,700 »	15,000 »	170,065 »	107,015,000 »
	1948	125,195,000 »	15,000 »	170,065 »	69,025,000 »
C. — Office de la Pro- tection de l'Enfance	1944	9,501,278 73	1,180,463 »	—	26,041,040 27
	1945	12,434,494 79	1,485,625 26	—	30,077,135 77
	1946	21,493,100 »	2,285,000 »	—	35,680,000 »
	1947	19,658,200 »	2,345,000 »	—	37,000,000 »
	1948	26,858,000 »	1,145,000 »	—	60,500,000 »
D. — Bienfaisance	1944	3,111 90	—	—	62,498,843 06
	1945	3,193 »	—	—	67,470,226 96
	1946	4,000 »	—	—	80,650,000 »
	1947	4,000 »	—	—	95,000,000 »
	1948	5,000 »	—	—	126,000,000 »
E. — Moniteur	1944	8,475,996 66	—	—	—
	1945	21,027,494 71	—	—	—
	1946	30,276,200 »	—	—	—
	1947	33,070,100 »	—	—	—
	1948	19,856,000 »	—	—	—
F. — Société de l'Etat	1944	—	—	—	—
	1945	—	—	—	—
	1946	—	—	—	—
	1947	—	—	—	—
	1948	—	—	—	35,000,000 »
G. — Ordre judiciaire	1944	153,507,014 04 (1)	—	—	19,723,686 20
	1945	214,987,345 29 (1)	—	—	30,767,749 41
	1946	302,427,750 » (1)	15,000 »	—	50,500,000 »
	1947	338,762,050 » (1)	250,000 »	—	50,500,000 »
	1948	384,621,000 »	500,000 »	—	50,000,000 »

(1) Y compris les rémunérations du personnel du cadre définitif de la police judiciaire.

Bijlage III.

**TABEL HOUDENDE AANWIJZING PER BESTUUR, INRICHTING, DIENST
VAN HET BEDRAG DER WERKELIJKE UITGAVEN VOOR 1944 EN 1945, EN WAARSCHIJNLIJKE VOOR 1946,
DER KREDIETEN VERLEEND VOOR 1947 EN AANGEVRAAGD VOOR 1948.**

Dépenses exceptionnelles — Uitzonderlijke uitgaven 5	Dépenses resultant de la guerre — Uitgaven voortvloeiende uit de oorlog 6	Pensions — Penstoelen 7	Totaux — Totalen 8	ORGANISMEN
1,699,713 24	583,312 55	394,276 88	47,608,098 67	A. — Hoofdbestuur.
32,995,996 63	10,163,262 84	498,987 39	74,866,936 84	
36,001,000 "	6,200,000 "	604,000 "	90,498,696 "	
3,755,000 "	4,220,000 "	854,000 "	61,797,296 "	
9,900,000 "	600,000 "	1,019,000 "	65,927,600 "	
—	2,264,362 50	—	196,564,293 57	B. — Gevangenissen.
—	—	—	442,061,101 21	
—	222,352,000 "	—	437,548,465 "	
—	167,173,600 "	—	387,064,365 "	
—	146,864,000 "	—	341,269,065 "	
—	674,034 10	—	37,396,816 10	C. — Dienst voor Kinder- bescherming.
—	680,212 50	—	44,677,468 32	
—	—	—	59,458,100 "	
—	—	—	59,003,200 "	
1,885,000 "	—	—	90,388,000 "	
—	196,597 20	—	62,698,552 16	D. — Weldadigheid.
—	—	—	67,473,419 96	
—	—	—	80,654,000 "	
—	—	—	95,004,000 "	
—	—	—	126,005,000 "	
—	—	—	8,475,996 66	E. — Belgisch Staatsblad.
—	—	—	21,027,494 71	
3,575,000 "	—	—	30,276,200 "	
2,500,000 "	—	—	36,645,100 "	
—	—	—	22,356,000 "	
—	—	—	—	F. — Veiligheid van de Staat.
—	—	—	—	
—	33,559,000 "	—	33,559,000 "	
—	92,600,000 "	—	92,600,000 "	
—	—	—	35,000,000 "	
—	353,789 "	—	173,584,489 24	G. — Rechterlijke macht.
—	—	—	245,755,094 70	
—	—	—	352,942,750 "	
—	—	—	389,512,050 "	
1,000,000 "	4,000,000 "	—	440,121,000 "	

(1) Met inbegrip van de bezoldigingen van het personeel van het definitief kader van de rechterlijke politie.

Annexe III (suite).

ORGANISMES		Dépenses d'administration — <i>Bestuursuitgaven</i>	Subventions — <i>Subsidien</i>	Travaux — <i>Werken</i>	Autres dépenses de fonctionnement — <i>Andere werkingsuitgaven</i>
		1	2	3	4
H. — Justice militaire.	1944	5,154,394 65	—	—	—
	1945	89,697,917 09	—	—	—
	1946	—	—	—	—
	1947	—	—	—	—
	1948	29,305,000 »	—	—	15,000,000
I. — Police judiciaire .	1944	1,231,873 48	—	—	—
	1945	2,477,353 83	—	—	—
	1946	10,164,600 »	—	—	—
	1947	5,345,000 »	—	—	—
	1948	56,295,000 »	—	—	—
J. — Cultes	1944	129,626,073 42	32,349 94	—	—
	1945	137,408,412 78	—	—	—
	1946	187,797,350 »	—	—	—
	1947	215,457,250 »	—	—	—
	1948	228,319,600 »	—	—	—
Totaux.	1944	415,157,727 42	1,222,722 94	170,064 85	239,656,337 21
	1945	694,970,992 37	1,499,439 26	170,064 85	384,466,243 60
	1946	677,911,091 »	2,337,005 »	170,065 »	303,765,000 »
	1947	776,253,596 »	2,652,000 »	170,065 »	291,175,000 »
	1948	923,155,200 »	1,968,000 »	170,065 »	356,925,000 »

Bijlage III (vervolg).

Dépenses exceptionnelles — Uitzonderlijke uitgaven 5	Dépenses résultant de la guerre — Uitgaven voortvloeiende uit de oorlog 6	Pensions — Penstoenen 7	Totaux — Totalen 8	ORGANISMEN
—	—	—	5,154,394 65	
—	—	—	89,697,917 00	
—	232,963,600 »	—	232,963,600 »	H. — Krijgsgerecht.
—	172,683,300 »	—	172,683,300 »	
1,500,000 »	53,090,000	—	98,895,000 »	
—	—	—	1,231,873 48	
—	—	—	2,477,353 83	
—	—	—	10,164,600 »	I. — Rechterlijke politie.
—	—	—	5,345,000 »	
2,000,000 »	—	—	58,295,000 »	
—	—	—	129,658,423 36	
—	—	—	137,408,412 78	
—	—	—	187,797,350 »	J. — Erediensten.
—	—	—	215,457,250 »	
—	—	—	228,319,600 »	
1,699,713 24	4,072,095 35	394,276 88	662,372,937 89	
32,995,996 63	10,843,475 34	498,987 39	1,125,445,199 44	
36,001,000 »	495,074,600 »	604,000 »	1,515,862,761 »	Totalen.
7,330,000 »	436,676,900 »	854,000 »	1,515,111,561 »	
18,785,000 »	204,554,000 »	1,019,000 »	1,506,576,265 »	

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

29 JANVIER 1948.

29 JANUARI 1948.

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES POUR L'EXERCICE 1948

BEGROTING VAN DE GEWONE UITGAVEN VOOR HET DIENSTJAAR 1948

TITRE DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE

TITEL VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE

PROJET DE LOI

ONTWERP VAN WET

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Sur la proposition du Premier Ministre, du Ministre de la Justice, du Ministre du Budget et du Ministre des Finances, et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Op de voordracht van de Eerste-Minister, de Minister van Justitie, de Minister van Begroting en de Minister van Financiën, en op advies van de in Raad vergaderde Ministers,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté aux Chambres législatives par le Premier Ministre, le Ministre de la Justice, le Ministre du Budget et le Ministre des Finances :

Het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, zal door de Eerste-Minister, de Minister van Justitie, de Minister van Begroting en de Minister van Financiën, bij de Wetgevende Kamers worden ingediend :

Article premier.

Eerste artikel.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1948, afférentes au titre du Ministère de la Justice et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 532,462,665 francs.

Voor de aan het dienstjaar 1948 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende de titel van het Ministerie van Justitie zijn kredieten geopend die de som van 532,462,665 frank belopen.

Art. 2.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 232 de la loi d'organisation judiciaire, les magistrats faisant partie de commissions, comités, jurys, etc., ainsi que du corps enseignant d'écoles, peuvent toucher des jetons de présence et des indemnités au même titre que les personnes étrangères à l'Ordre Judiciaire.

Bij afwijking van artikel 232 der wet betreffende de rechterlijke inrichting mogen de magistraten die deel uitmaken van commissies, comité's, jury's, enz., alsmede van het onderwijzend personeel van scholen, presentiegeld en vergoedingen ontvangen op dezelfde gronden als de personen die niet tot de Rechterlijke Macht behoren.

Art. 3.

Art. 3.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des

Bij afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 October 1846, mogen

avances de fonds d'un montant maximum de 750,000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Art. 4.

Il pourra être mis provisoirement, et dès l'ouverture de l'exercice, à la disposition :

a) Du comptable, économe de l'Administration centrale, du chef du Service photocopique du Département, des avances de fonds n'excédant pas 500,000 francs;

b) Des comptables des établissements d'éducation et des institutions publiques de l'Etat, des avances de fonds n'excédant pas 750,000 francs;

c) Des comptables des Centres pénitentiaires agricoles de Marneffe, Ruiselede et Saint-Hubert, du comptable de la pharmacie centrale des établissements pénitentiaires de Forest et du caissier du *Moniteur belge*, des avances de fonds n'excédant pas 1,000,000 de francs;

d) Du comptable de la prison de Huy, des avances de fonds n'excédant pas 2,000,000 de francs;

e) Des comptables des prisons de Hoogstraten, secondaire à Louvain, Termonde, Audenaerde et Dinant, des avances de fonds n'excédant pas 3,000,000 de francs;

f) Des comptables des prisons à Nivelles, Malines, Charleroi, Verviers, Tongres, Hasselt, Namur et Arlon, des avances de fonds n'excédant pas 3,500,000 francs;

g) Des comptables de la prison centrale à Louvain, des prisons de Saint-Gilles, Forest, Anvers, Turnhout, Mons, Gand, Bruges et Liège, des avances de fonds n'excédant pas 4,000,000 de francs;

h) Du comptable chargé du paiement des dépenses urgentes de l'Administration des prisons, des avances de fonds n'excédant pas 20,000,000 de francs.

Art. 5.

Les dépenses prévues à l'article 17-4 pourront s'effectuer au moyen d'avances de fonds excédant 200,000 francs par juridiction et dont l'emploi sera justifié dans le délai de trois mois. Les sommes dues à des particuliers du chef d'entretien et d'éducation des mineurs qui leur sont confiés en vertu de la loi sur la protection de l'enfance, peuvent être liquidées sur états approuvés par les Juges des enfants,

geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 750,000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Art. 4.

Er kunnen voorlopig en dadelijk bij de opening van het dienstjaar geldvoorschotten ter beschikking worden gesteld :

a) Van de rekenplichtige, econoom van het Hoofdbestuur, van het hoofd van de Dienst voor fotocopie bij het Departement, geldvoorschotten die 500,000 frank niet overschrijden;

b) Van de rekenplichtigen van de Rijksopvoedingsgestichten en der Openbare Rijksinstellingen, geldvoorschotten die 750,000 frank niet overschrijden;

c) Van de rekenplichtigen van de Straflandbouwcentra te Marneffe, Ruiselede en Saint-Hubert, van de rekenplichtige der centrale apotheek der gevangenen van Vorst, en van de kassier van het *Belgisch Staatsblad*, geldvoorschotten die 1,000,000 frank niet overschrijden;

d) Van de rekenplichtige der gevangenis te Hoei, geldvoorschotten die 2,000,000 frank niet overschrijden;

e) Van de rekenplichtigen der gevangenis te Hoogstraten, der hulpgevangenis te Leuven, der gevangenis te Dendermonde, Oudenaarde en Dinant, geldvoorschotten die 3,000,000 frank niet overschrijden;

f) Van de rekenplichtigen der gevangenen te Nijvel, Mechelen, Charleroi, Verviers, Tongeren, Hasselt, Namen en Aarlen, geldvoorschotten die 3,500,000 frank niet overschrijden;

g) Van de rekenplichtigen der centrale gevangenis te Leuven, der gevangenen te Sint-Gillis, Vorst, Antwerpen, Turnhout, Bergen, Gent, Brugge en Luik, geldvoorschotten die 4,000,000 frank niet overschrijden;

h) Van de rekenplichtige belast met de betaling der dringende uitgaven van het Bestuur der gevangenen, geldvoorschotten die 20,000,000 frank niet overschrijden.

Art. 5.

De uitgaven voorzien bij artikel 17-4 zullen kunnen gedaan worden door middel van geldvoorschotten welke 200,000 frank per rechtsmacht overschrijden en waarvan de aanwending moet verantwoord worden binnen de tijd van drie maanden. De bedragen verschuldigd aan private personen wegens onderhoud en opvoeding der minderjarigen die hun werden toevertrouwd op grond van de wet op de

les Procureurs du Roi et les Procureurs généraux, en ce qui concerne les mineurs relevant de leur juridiction.

Art. 6.

Les subsides légaux, conventionnels et facultatifs dans le cadre des activités de l'Office de la Protection de l'Enfance, seront alloués par arrêté. Justification de l'emploi de ces subsides sera fournie au Ministère de la Justice.

Donné à Bruxelles, le 30 novembre 1947.

kinderbescherming, kunnen vereffend worden op staten goedgekeurd door de Kinderrechters, de Procureuren des Konings en de Procureuren Generaal wat betreft de minderjarigen die onder hun rechtsmacht geplaatst zijn.

Art. 6.

De wettelijke, bij overeenkomst vastgestelde en facultatieve subsidiën binnen het raam der bedrijvigheden van de Dienst voor Kinderbescherming, zullen bij besluit toegekend worden. Verantwoording van het aanwenden dezer subsidiën moet aan het Ministerie van Justitie gedaan worden.

Gegeven te Brussel, de 30 November 1947.

CHARLES

PAR LE RÉGENT :

*Le Premier Ministre,
Ministre des Affaires Étrangères,*

Le Ministre de la Justice,

Le Ministre du Budget,

Le Ministre des Finances,

VANWEGE DE REGENT :

*De Eerste-Minister,
Minister van Buitenlandse Zaken,*

De Minister van Justitie,

De Minister van Begroting,

De Minister van Financiën,

P.-H. SPAAK.

P. STRUYE.

Jos. MERLOT.

G. EYSKENS.

NOTE JUSTIFICATIVE

Le présent document remplace, pour ce qui concerne le titre du Ministère de la Justice du projet de budget ordinaire, le projet de loi faisant l'objet du Document de la Chambre des Représentants, n° 4-B, session 1947-1948.

Art. 2, 5 et 6.

Les dispositions faisant l'objet de ces articles sont identiques à celles votées antérieurement par les Assemblées législatives.

Art. 3 et 5.

Les dispositions faisant l'objet de ces articles ont déjà été admises antérieurement, quant à leur principe, par les Assemblées législatives. Les montants sont adaptés aux nécessités du moment.

TOELICHTING

Dit document vervangt, wat betreft de titel van het Ministerie van Justitie van het ontwerp van gewone begroting, het ontwerp van wet dat het voorwerp uitmaakt van het Document Kamer der Volksvertegenwoordigers, n° 4-B, zitting 1947-1948.

Art. 2, 5 en 6.

De bepalingen die het voorwerp uitmaken van voormelde artikelen, werden reeds in dezelfde vorm goedgestemd door de Wetgevende Vergaderingen.

Art. 3 en 5.

De bepalingen die het voorwerp uitmaken van voormelde artikelen werden reeds in de vroegere jaren aangenomen door de Wetgevende Vergaderingen wat hun principe betreft. De bedragen zijn aangepast aan de huidige noodwendigheden.